ЛѢТОПИСИ

НА ГОДЬ

1825.

ГЕОРГІА МАГАРАШЕВИЧЬ

ДРУГА ЧАСТИЦА.

Spectacle,

СЕРБСКЕ ЛѢТОПИСИ

ЗА ГОД. 1825

II ЧАСТИЦА

Serbisches Jahrbuch auf das

Jahr — 1825

НАХОДИТСЯ КОДЪ КНИГОПРОДАВЦА КОНСТ. КАУЛИЦИЋА

У НОВОМЪ САДУ.

СЕРБСКЕ

ЛѢТОПИСИ

ЗА ГОДЪ 1825.

ДРУГА ЧАСТИЦА.

Иждивенїемъ Господара

КОНСТАНТІНА КАУЛИЦЫ,

Кньигопродавца Новосадскога.

Serbisches Jahrbuch II. Heft 1825.

У БУДИМУ

Писмены Крал. Всеучилища Пештанскогъ.

1825.

Budae die 24. Februarii 1825.

Imprimatur
Georgius Petrovics m. p
Censor Librorum.

ПРЕДСЛОВІЕ.

Ево Ти, блаконаклонный чипателю! и друге частице Сербске Лѣтописи за годъ 1825. Родолюбіемъ и ученностію отличніи Сербьи есу и овдѣ притекли са своима драгоцѣннима сочиненіяма, коя се цѣлогъ Славенскогъ вообще, а воособъ народа Сербскоіъ

пичу, предмета за свакогъ Сер=
бльина заиста велике важности!
Зато се и усуђуемъ казати, да
ћешь е съ удовольствіемъ чита=
ти, и имаюћи призрѣніе на вре=
ме, у комъ Лѣтопись изилази, —
недостатке нѣне лакше опроети=
ти.

Издатель

I.

СЕРБСКО СВЯЩЕНСТВО.

Архїепїскопъ и Мїтрополїтъ.

Его Превосходителство, Высокопреосвященнѣйшїй, и Высокодостойнѣйшїй Господинъ Стефанъ Стратимировичь отъ Кулпинъ, православный Архїепїскопъ Карловачкїй, народа Сербскога и Влашкога у Ц. К. державама Митрополїтъ, Австрїйско-Императорскаго Леополд Ордена великога Креспа Кавалѣръ, Гетингске наука Академїе членъ и Ц. К. и А. Величества дѣиствителный тайный Совѣтникъ.

Епїскопи.

Преосвященѣишїй и Высокодостойнѣйшїй Господинъ *Дїонисїй Половичь*, православный Епїскопъ Будимскїй.

Преосвящ. и Высокодостойнѣйшїй Господинъ *Гедеонъ Петровичь*, православный Епїскопъ Бачкїй, Сегедїнскїй и Егарскїй

Преосвящ. и Высокодостойнѣйшїй Господинъ *Іосифъ отъ Путникъ*, православный Епїскопъ Пакрачкїй и цѣлога Генералата Вараждинскога, Адмїнистраторъ Епархїе Арадске.

Преосвящ. и Высокодостойнѣйшій Господинъ *Васїлій Мога*, православный Епїскопъ Трансѵлванскїй.

Преосвящ. и Высокодостойнѣйшій Господинъ *Исаїй Георгїевичь Балашескулъ*, православный Епїскопъ Буковинскїй.

Престолъ Епїскопата Арадскога, Вершачкога, Карлштадскога, и Темїшварскога упразненъ есть.

Архїмандрїти.

Пречестнѣйшій Господинъ *Пакелъ Кенгелацъ*, Архїмандрїтъ Монастыра св. Георгїа у Епархїи Темїшварской, и Славн. Комїтата Темїшварског Таб. Суд. Присѣдатель.

Пречест. Госп. *Сѵнесій Радивоевичь*, Архїмандрїтъ Мон. Месића, Адмїнїстраторъ Епархїе Вершачке, Австр. Императорског *Леополд* - Ордена малога крста КавалѣрЪ, Предсѣдатель Ч. Консїсторїе Вершачке, АссессорЪ Комїтата СС. Темишварског и Крашовског Таб. Судейске.

Пречест. Госп. *Лукїанъ Мушицкїй*, Архїмандрїтъ Мон. Шишатовца, Адмїнїстраторъ Епархїе Карлштадске. АЕМ. Консїсторїе Присѣдатель, а Карлштадске Предсѣдашель, Сл. Комитата Сремског Таб. Суд. АссессорЪ.

Пре-

Пречест. Госп. *Іосифъ Раячичь*, Архїандрїтъ М. Гомиря Консїсторїе Карлт. и Сл Комїтата Загребског Таб. Суд Ассесс.

Пречест. Госп. *Димитрїй Крстичь*, Архїандрїтъ М. Крушедола, Ч. Нарицателне Консїсторїе и Сл. Комїтата Сремског Таб. Суд. АссессорЪ.

Пречест. Госп. *Моисей Мануиловичь*, Архїандрїтъ М. Ходоша и Ч. Консїсторїе Арадске АссессорЪ.

Пречест. Господ. *Стефанъ Станковичь*, Архїандрїтъ М. Ораовице, Ч. Консїсторїе Пакрачке и СС. Комїтата Вїровитичког, Пожегског и Загребског. Таб. Суд. АссессорЪ.

Пречест. Господ. *Данїилъ Чупичь*, Архїандрїтъ М. Грабовца и Ч. Консїсторїе Будимске АссессорЪ.

Пречест. Госп. *Георгїй Хранославъ*, Архїандрїтъ М. Раковца, Ч. Консїсторїе АЕМ. АссессорЪ, и ПрофессорЪ у Ѳеологїческомъ Іншшїтуту КарловачкомЪ.

Пречест. Госп. *Несторъ Іоанновичь*, Архїандрїтъ Бездинскїй, Темишварске Консїсторїе АссессорЪ, равно и Таб. Суд. Комїтата Сремског.

Пречестнѣйшїй Госп. *Моисей Половичь*, Архїандрїтъ и ИгуменЪ М. Язка.

Пречест. Госп. *Геразимъ Зеличъ*, Архїмандрїтъ М. Крупе, бывшїй Верховный Намѣстникъ у Далмацїи.

Пречест. Госп. *Стефанъ Дуданчь*, Архїмандрїтъ М. Драговића у Далмацїи.

Пречест. Госп. *Герасимъ Омѣикусъ*, Архїмандрїтъ М. Крке.

Пречест. Госп. *Іосифъ Карасхїевичь*. Архїмандрїшъ М. Путны у Буковини.

Пречест. Госп. *Ігнатїй Хахманнъ*, Архїмандрїтъ М. Драгомирне у Буковини.

Пречест. Госп. *Фїларетъ Бендевскїй*, Архїмандрїтъ М. Сучавицы у Буковини.

Преч. Госп. *Арсенїй Іоанновичь отъ Шахабентъ*, Протосүггелъ, Ч. Консїсторїе Вершачке и Сл. Комїтата Крашовскога Таб. Суд. Ассессоръ, Професоръ у Клирїкалномъ Інштїтуту Вершачкомъ.

Преч. Госп. *Веніамінъ Захарїевичь*, Протосүггелъ, Ч. Епарх. Консїсторїе Буков. Ассессоръ, и у Монастырски тамо предмета Референтъ.

Преч. Госп. *Монасїй Драчинскїй*, Протосүггелъ, Ч. Консїсторїе Буковинске Актуарїй и Інштїтута убогихъ Кассїрь.

Преч. Госп. *Іустинъ Іоанновичь*, Іеромонахъ у двору Архїепїскопо-Мїтрополїтскомъ, Професоръ у Клирїк. Інштїтуту Карлов.

Преч.

Преч. Госп. *Пахомій Іоанновичь*, АЕМ. ПротодїаконЪ, Ч. КонсїсторЇе АЕМ. НотарЇй у ІншпЇїтуту КлирЇк. Карл. Профес.

Преч. Госп. *Арсеній Нако*, АЕМ. ПротодїаконЪ, Ч. КонсїсторЇе Верш- ВНотарЇи, и у Іншт. КлирЇк. тамошнѢмЪ Профес.

Преч. Госп. *СтефанЪ Половичь*, ПротодїаконЪ у Пакрацу

Преч. Госп. *СѵмеонЪ Терхуля*, ПротодїаконЪ у Карлшт. ЕпархЇи.

Преч. Госп. *ПантелеимонЪ Живковичь*, АЕМ. ІеродїаконЪ, у Клирикалн. Іншт. Карл. ПрофессорЪ.

II.

Священство Епархїе Вершачке.

1. Монашескїй чинЪ.

М. *Месичь*. ПречестнѢишїй Гд. СѵнесЇй РадивоевичЬ, АрхїмандрїтЪ, (види горе.) Іеромонаси: ВїкентЇи ЧьурчичЬ, НамѢстникЪ и честн. Конс. Епарх. АссессорЪ, ПарѳенЇй ПоповичЬ, закл. старацЪ, ДанїилЪ ІанковичЬ, ПаѵсеЙ БотичЬ, ІларїонЪ КїмпїанЪ.

М. *Златица.* Преподобнѣйшій Гд. Исаїа Груичь, игуменъ и Ч. Конс. Епарх. Ассессоръ. Іеромонаси: Нїкифоръ Манжуловъ Намѣстникъ, Дамаскинъ Поповичь, Аvгустинъ Негрѣй.

2. Мїрско Свящество.

а) *Протопресвитератъ Вершачхїй.*

Пречестнѣишїй Гд. Константїнъ Алексичь, Протопр. и Пархъ Вершачкїй, Ч. Конс. Епарх. Ассессоръ.

Алїбунарскїи пароси: ГГ. Стефанъ Лацковичь, Фїлїппъ Жанъ, Георгїй Поповичь.

Вершачкїй пароси: ГГ. Нїканоръ Нешичь, Духовникъ и Конс. Ассес. Георгїй Нешковичь, Конс. Асс. Петръ Нешичь, Стефанъ Мїлковичь, Савва Стефановичь, Софронїй Івачковичь, Конс. Асс. и Богосл. Учитель; Капелани: Савва Станковичь и *Лазарь* Радакъ; дїакони: Мїхаилъ Мїлковичь и Нїколай Груичь.

Влайковачкїй пароси: ГГ. Сvмеонъ Раичь и Прокопїй Поповичь; Супернумererъ Іосифъ Муришанъ, Дїаконъ Георгїй Івачковичь.

Войводиначкіи Пароси: ГГ. Θеодоръ Груичь и Илїа Поповичь, Дїаконъ Споянъ Котецъ.

Катай-

Гатайскїй Пароси: ГГ. АвраамЪ Нїколаевичь Намѣст. и Конс. Асс. ІосифЪ Нїколаевичь, ІоаннЪ Поповичь, ДїаконЪ Александр Ъ Ірва.

Германскїй ДїаконЪ Г. СvмеонЪ Поповичь

Гертеншскїй Пароси: ГГ. Васїлїй Поповичь и ІоаннЪ Журковичь.

Гребеначкїй Пароси: ГГ. Вїкентїй Фїлїповичь, Андрей Пашарю ДїаконЪ Марїанъ Ења.

Дежалфе ПарохЪ Г. Георгїй Хрїстичь.

Жамскїй Пароси: ГГ. Радивой Поповичь, Матѳей Алексїевичь.

Жидовскїй ПарохЪ Г. АлександерЪ Поповичь.

Загаячкїй ПарохЪ Г. ТрvфонЪ Давїдовичь.

Ябуковачкїй Пароси ГГ. ІоаннЪ Стоядиновичь, и ѲеофанЪ РадуловацЪ.

Избишкїй ПарохЪ Г. ТрvфонЪ Иланичь, Конс. АссессорЪ.

Кайтосовачкїй ПарохЪ Г. ПетрЪ Вуичь.

Клолотїнскїй ПарохЪ Г. ІоаннЪ Іанкович, АдмїнїстраторЪ ПетрЪ МартїновичЪ Нїколай Поповичь, СтефанЪ Поповичь,

Лущилскїй. Пароси: ГГ. ІоаннЪ ПавловичЪ. Нїколай Павловичь.

Маргитскїй Пароси: ГГ. Нїколай Іоанновичь, КvрїллЪ Іоанновпчь, дїаконЪ Димитрїй Поповичь.

Марковачкїй Пароси: ГГ. ЖиванЪ Гаврїиловичь, ДуховникЪ и юбїлїратый пар. ІоаннЪ Поповичь, Георгїй Поповичь.

Меси-

Месича (села) ДїаконЪ Г. МїхаилЪ Крашованъ.

Нїколиначкїи пароси: ГГ. ПетрЪ Труя, Косма ПинкулЪ; ДїаконЪ Георгїй СтанчулЪ.

Орешца Пар. Г. ІоаннЪ Поповичь.

Паҁлашкїи Пароси: ГГ. Стояновичь ПавелЪ, СтефанЪ Нїколаевичь.

Партянскїи ПарохЪ Г. Арсенїй Стояновичь.

Перкосове и Буҁина ПарохЪ Г. ПетрЪ ЦаранЪ.

Петровоселскїи Пароси. ГГ. СvмеонЪ Давїдовичь, ПетрЪ Кокора, КапеланЪ Василїй Поповичь.

Равнянскїи Пароси: ГГ. Николай Поповичь, КонстантїнЪ АкимЪ, Георгїй Поповичь; КапеланЪ Георгїй Поповичь.

Ритишевачкїи Пароси: ГГ. Георгїй Поповичь и Георгїй Лукичь.

Сент-Яношкїй ПарохЪ Г. Андрей Поповичь.

Сент-Міхайскїи ПароситГГ. Илїа Свера, ПетрЪ Скумпїа.

Солчицкїи парохЪ Г. ІоаннЪ Нїколавичь, дїаконЪ МїхаилЪ КрашованЪ.

М. Средища ПарохЪ Г. Василїй Поповнчь.

В. Средища Пароси: ГГ. ПавелЪ Вїаповичь, Нїколай Іуришичь, Григорїй Дїаконовичь.

Страшанскїи Пароси: ГГ. СтефанЪ Димитрїевичь духовн. Димитрїй Іоанновичь.

Уманскїи Пароси: ГГ. ѲеодорЪ Поповичь, Матѳей Поповичь.

Фатїнскїй ПарохЪ Г. ІоаннЪ Іоанновичь.

Физешкіи Пароси ГГ. Григорїй отъ *Лука*чикъ намѣст. Нон. Асс. и Катїхета у Іншт. Прп. Арад. Павелъ Стояновичь, Стефанъ Мїокъ, Трифонъ Павловичь.

Ферендїйскїи Пароси: ГГ. Петръ Негровичь и Софронїй Поповичь.

Шемлючкїи Пароси ГГ. Петръ Матлевичь, Петръ Поповичь.

Цунашкїи Пароси: ГГ. Адамъ Поповичь, Петръ Минна.

Другїй Протопресвутерати, као Бѣло-Церквено-Паланачкїй, Варадїинскїй, *Лу*гожкїй, Каран-Шебешкїй, Мехадїйскїй у другой частицы.

Серб. Генерали.

Его Превосходителство, Высокоблагородный Господинъ *Павелъ отъ Радивоевичь*, Ц. К. Фелдмаршаллайтенантъ, Австр. *Леополд.* Ордена Коммандеръ, Св. Анне Ритеръ I. Классе, Сардїнск. Маурїцїа и Лазара Орд. Велик. Креста Кавалѣръ, дѣйствителный тайный Совѣтникъ, притяжатель Пѣш. Регїменте Нро. 48. и Кроацїе Коммандїрендеръ.

Высо-

Высокоблагородный Господинъ *Ааронъ отъ Станисавлѣвичь*, Аvстр. *Леоп.* Ордена Коммандеръ, Генерал-Маїоръ Бригаде у Славонїи.

Высокоблагородный Господинъ *Димитрїй Радошевичь отъ Радошъ*, Аvстр. *Леополд.* Ордена Кавалѣръ, обдаренъ Сребр. цївїл. почестнымъ крестомъ, Св. Анне Орд. Руск. Рїтеръ I. Кл. военногъ Св. *Лудовїка* Орд. Коммандеръ, Генерал-маїоръ и Ц. К. придворный военный Совѣтникъ(Hoffriegsrath).

Высокоблагородный Господинъ *Теодоръ Баронъ отъ Милутиновичь отъ Вайхселбургъ*, Аvстр. *Леоп.* Ордена Коммандеръ, Мар. Терезїе Ордена Рїтеръ, Генерал-Маїоръ Бригаде у Банату, код. Влашко-Илїрске. р.

Высокоблагородный Господинъ *Мїхаилъ отъ Мїхалѣвичь*, Генерал-Маїоръ Бригаде у Банату кодъ Тайчбанатске рег.

Серб. Стабсофїцїри.

I. Оберстери.

Высокородный Господинъ *Іоаннъ Несторъ* Оберстеръ и Коммандантъ Регименте I. Баналске.

Высокородный Господинъ *Іосифъ Мамула отъ Тыркенфелдъ*, Фр. почест. *Лег.* Рїтеръ, Оберстеръ и Коммандантъ Влашко-Илїрске Регименте.

Вы-

Высокородный ГосподинЪ *Тимоѳей Живковичь*, Руск. Св. Анне II. и Влад. Орд. IV. Классе РїтерЪ ОберстерЪ и КоммандантЪ ШайкашкогЪ Батайлона.

Высокородный ГосподинЪ *Лука Оклолѣіа отЪ Кукоургъ*, ОберстерЪ и КоммандантЪ ПѢш. Рег. Алб. Графа Ћулая Нро. 21.

Высокородный ГосподинЪ *Стефанъ Шайтинскій*, ОберстерЪ и КоммандантЪ Оточке регименпе.

Высокородный ГосподинЪ *Іоаннъ отЪ Живковичь*, ОберстерЪ II. Баналске рег.

Высокородн. ГГ. *Кирілъ отЪ Родичь*, *Іоаннъ отЪ Фелдварій*, Бав. Военн. Макс. Іосиф. Ордена РїтерЪ, и *Георгїй Графъ отЪ Бранковичь*, пенсїонираніи Оберстери.

II. Оберстлайтенанти.

Высокородный ГосподинЪ *Сумеонъ Вишньичь*, Оберстл. кодЪ Огулїнске рег.

Высокор. ГосподинЪ *Іоаннъ Драголовичь*, Оберстл. кодЪ Крижевачке рег.

Высокор. ГосподинЪ *Михаилъ Ћуићъ*, Фр. почестн. Легїона РїтерЪ, златномЪ почест. МедайломЪ обдаренЪ, Оберстл. I. Банад. рег.

Высокор. ГосподинЪ *Іоаннъ отЪ Будїмировичь*, Оберстл. кодЪ Тайчбан. рег.

Высокор. ГосподинЪ *Арсенїи Табоповичь*, Оберстл. кодЪ Оголїн. рег.

Г. ВасїлїиЪ ІвановичЪ од КашненсїсЪ Оберстл. кодЪ Огулїн. рег. Высо-

Высокор. ГГ. *Георгїй Ранковичь*. *Новичь* и *Пакелъ отъ Дука*, пенз. Оберстлайптенанти.

III, Маїори.

Высокор. Госп- *Іоаннъ Іанковичь*, Маїоръ кодъ Крижев. рег.

Высокор. Господ. *Андрей Ребража*, Маїоръ кодъ Ћурћевачке рег.

Высокор. Господ, *Іосифъ Огуманъ*, Маїоръ кодъ Ћурћевачке рег.

Высокор. Господ. *Іоаннъ Алексичь Кавалѣръ отъ Майна*, Маїоръ кодъ Вак. Хїллеръ рег., Ритеръ Ордена гвоздене круне.

Высокор. Господ. *Мїхаилъ отъ Радишичь*, Аvстр. Леоп. Ордена Рїтеръ, Маїоръ кодъ Бродске рег.

Высокор. Господ. *Тімовей Авраамовичь*, Маїоръ кодъ Тайч-Банатсне рег.

Высокор. Господ. *Стефанъ Баронъ Іовичь отъ Сїгенбергъ*, Маїоръ кодъ Влаш. Ил. рег.

Г. Іосифъ Мїхайловичь Славонскїй и Сремскїй Баудїректоръ.

IV.

Офїцїри Сербльи I. у Нѣм. Банатской регїменти Nro: 12.

Бригадиръ. Высокоблаг. Господинъ Мїхаилъ отъ Мїхаилевичь, Генералъ Маїоръ.

Оберст-

Оберстлайтнантъ. Высокор. Г. ІоаннЪ отъ Будимировичь.

Маіоръ Высокор. Г. Тїмоѳей Авраамовичь.

Калетани. Благород. ГГ. Иліа Цївричь, Димитрїй Мишковичь, СтефанЪ Шупликацъ отъ Вїтезъ, К. Франц. Почест. Легїона КавалѢръ.

Капитен Лайтнантъ. Благор. Г. Георгїй Клюновичь отъ КампфбергЪ.

Оберлайтнанти. Благор. ГГ. Георгїй Паунович, ТрѵфонЪ Ѳеодоровичь, Захаріа Станичь, Нинко Мїхаиловичь, МїхаилЪ Радуловичь, ТрѵфонЪ Цївричь, Еѵѳѵмїй Лалошевичь, Лазарь Георгїевичь. Лазарь Іоанновичь. СтефанЪ Продановичь. Алексїй Богдановичь.

Лайтнанта. Благор. ГГ. ПантелеимонЪ Поповичь, Григорїй Доловачкїй, ІоакїмЪ Свера, Нїколай Радойковичь, Иліа Іоановичь, Иліа Нїколичь, ІоаннЪ Чавошкїй, Георгїй Вїятовичь.

Фенрїси. Благор. ГГ. ЖивоинЪ СрепковЪ, ЖивоинЪ Бугарскїй, Ѳеодосїи Ѳомичь, Григорїй Васичь, Георгїй Марковичь, СтаниславЪ КаранЪ, ЛаронЪ Станковичь, МаксїмЪ ЋурчинЪ, ІоаннЪ Димичь, СтефанЪ Добричь.

Царскїй Кадети. ГГ. Аѳанасїй Георгїевичь, АдамЪ Косаничь, МаксїмЪ Іоанновичь.

Регїментскїй. ГГ. СтефанЪ Ісааковичь, Evгенїй ЯношЪ, АаронЪ Лацковичь, Георгїй Све-

Свера, ІоаннЪ Дракуличь, АлександерЪ Ѳомичь, Нїколай Иличь, Георгїй ВїаповЪ СтефанЪ Лончаревичь, ПавелЪ Поповичь, Нїколай Доловачкїй, Георгїй Нако, ЕфремЪ Бабичь.

Баухауптманъ. Благор. Г. Димитрїй Іовичичь.

Аудіторъ. Благор. Г. Васїлїй Рашковичь, Оберлайт.

Рехнунгсфїреръ. Благор. Г. Димитрїи Исаиловичь, Оберлайт.

Иконом Оберслайтнантъ. Благор. Г. Васїлїй Остоичь отЪ Лебенхаймъ; *Лайтнанти.* Благор. ГГ. Андрей Аѳанацковичь, Марко ГоворчинЪ, СтефанЪ Обрадовичь.

II.

Влало Іллїрїческа Регїмента Nro 13.

Бригадиръ.	*Оберстъ.*
Ѳеодоръ БаронЪ Милупиновичь отЪ Вайхселбургъ, Леополд-Ордена Коммеидаторъ и М. Ѳер: КаваллерЪ, Генерал-МаїорЪ.	ІосифЪ Мамула отЪ ТыркенфелдЪК. Фр. Почести Лег: КавалерЪ и Рег. КоменданпЪ.

Ма-

Маїорѣ

Стефанѣ Баронѣ Іовичь отѣ Сїгенберг. злат. Мїлїт: Почестии Медалліи Кавалерѣ.

Калетани.

Петрѣ Хажичь.
Георгїй Любимїреско
Мїхаилѣ отѣ Стойковичь.
Іоаннѣ Момировичь, Сребрян: Рус: Медал: Кавалерѣ.
Стефанѣ Миленковичь.
Георгїй Гривей отѣ Гайшхаймѣ.
Илїа Милошевичь.
Александерѣ Капель.

Калїтен Лайтнанти:

Савва Живановичь.
Живоинѣ Поповичь.

Обер-Лайтнанти:

Мїхаилѣ Мириловичь
Нїколай Брумарѣ.

Мїхаилѣ Армашеско.
Александрѣ Баронѣ Іовичь отѣ Сїгенбергѣ.
Іоаннѣ Жигорїа.
Іоаннѣ Пеїеско.
Живоинѣ Илїйчь.
Мїхаилѣ Мїлупиновичь.
Іоаннѣ Мапикеско.
Арсенїй Войновичь.
Александрѣ Данеско.
Крачунѣ Врабепь.

Лайтнанти:

Аѳанасїй Беричь.
Іоаннѣ Краеско.
Лазарь Іосимовичь.
Ѳеодосїй Фїрра.
Іоаннѣ Терїанѣ.
Драгой Берзеско.
Ааронѣ Обрадовичь.
Андрей Брановацкїй.
Сумеонѣ Мурчу.
Моусей Гуранѣ.
Нїколай Милла.
Нїколай Радой.
Антонїй Радойкович.

Фен-

Фенрїцы:

Мїхаилъ Іанковичь.
Наумъ Коичь.
Іоаннъ Нягуловъ.
Петръ Данеско.
Илїа Милошевичь.
Серафїмъ Живанъ.
АлександръЕримеско.
Георгїй Хурдушенъ.
Антонїй Балачь.
Петръ Поповичь.
Іосифъ Орешковичь.
Андрей Іоановичь.
Григорїй Пеїско.

Царскїи Кадети:

Георгїй Валянъ.
Владиславъ Гривей отъ Гайтхаймъ.
Іосифъ Берзеско.
Іосифъ опъ Поповичь.
Авраамъ Манкошъ.

Регїменте Кадети:

Константїнъ Карашованъ.
Максїмъ Обрадовичь.
Іосифъ Милошевичь.
Петръ Камберъ.
Іоаннъ Избаша.
Вїкентїи Любимїреско.
Іосифъ Краеско.
Димитрїй Поповичь.
Мїхаилъ Нягуловъ.

Икон. Оберлайтнанти:

Александръ Дулеско.
Лазарь МилисавлЂвичь.

Лайтнанти.

Арсенїй Радивоевичь.
Іоаннъ Бодрила.
Нїколай Отонога.
Милошь Шаруна.

V.

Благородство Серб. у Слав. Комїтату СремскомЪ.

Благородне Фамилїе Стоичевичь, Мїрковичь иначе Ненадовичь, Івановичь, ШакабентЪ, Пуловица, СтанисавлЂвичь, СечуяцЪ, Андреовичь, Мїковичь, Мїхаилђвичь Шупляйскїй, МїхаилЂвичь, Авакумовичь, Остоичь, Баичь, Петровичь, Анастасїевичь, Чупичь иначе Продановичь, Поповичь, Поповичь, Радубицкїй, Хаджи Марковичь, Рогуличь, Милутиновичь опЪ Миловскїй, Самфїровичь, Исааковичь, Младеновичь, Будимїровичь, Новичь, ПапусЪ, Ранковичь, ЮланецЪ, иначе ЮлинацЪ, Іовановичь, Дука, Марковичь, Илїичь опЪ ЗорленцЪ.

VI.

Черногорцы.

Не само збогъ свое къ отечеству и слободы гореће любови и мужествене храбрости; но и збогъ други себи само свойственны обычая и поведенїя у животу, есу Черногорцы совершенїегъ заиста познанства и много достаточнїег, нег што имамо, описанїя достойни. Они сами по себи сочиняваю особитый и отъ свїю други народа у Европи са свимъ различный народъ: они и дань данашньій свое нѣкимъ начиномъ їошт на первомъстепену свог естественног состоянїя, имаюћи отличный свой карактеръ, кои насъ на сретна времена старогреческа опоминѣ. — Но окромъ овы общи о ньима за сваког народоиспытателя важны примѣчанїя, есу они за насъ Серблѣ тымъ їоштъ выше знатни, што съ нама едногъ поколѣнїя, едногъ езыка, едне Церкве, и што мы поредъ свега тога ову роћену нашу браћу и сада їоштъ тако мало, вообще говореħи, познаемо, да се по томе наше о ньима познанство

или никакво, или сумнително и неизвѣстно назвати може. Намѣренисмо дакле, употребивши средства. коя су намъ на руцы, Черногорце у различныма ньовог живота отношеніяма сматрати и отъ времена на време у нашу Лѣтопись кратка о томъ назначенія ставляти, желећи да бы о овомъ, изъ многогъ призрѣнія заиста важномъ, славенскомъ колѣну други Літератори, кои за то болю прилику имаю, достаточніе описаніе што скорїе издали! —

Цѣла земля Черногорска состоисе изъ высоки планина, кое леже измећу Турске Албаніе и Илїрске Далмацїе, отъ долине Гарбе южно; дужь Босанске Ерцеговине, до предѣла Кастело - нова; а восточно до области Которске, Черна гора дакле стои подъ 36 — 37.о дужине, а 42 — 43.о географ. ширине, окруженна са три стране Турскомъ, а съ четверте нѣгда Венецїанскомъ Албаніомъ, имаюћи у своїой окружности 100. Миля (60. на еданъ градъ рачунећи); а у цѣлой поверхности 418. □ миля. Она е име свое по свой прилицы добыла отъ грдны планина, на коима высоке еле расту, изгледаюћи нарочито зимы црне и даваюћи читавомъ предѣлу нѣкїй ужасный црнила видъ: Таліяни доцніе преведу наименованіе ово Черна го-

ра,

ра, назвавши е Monte negro (или monte nero.)

Кадъ е ово име *Черна гора* найпре и найпре постало; то се управъ знати неможе; ерь се то ни у каквомъ Писателю древности или срединѣгъ вѣка неналази. У време *Лївїа* и *Плїнїа* живили су у садашньой черной гори народи, кои су се звали gentes labeates, близу будуѣи езера шкутарскогъ (lacus labeatis). Докъ е царство Цариградско владало, была е отъ черне Горе, *Нахїя Превальтаня*, коя се отъ брегова Которски до рѣке Дрине, а кадкадъ и до града Дубровника (Durazzo, Dyrrachium) протезала, и таковымъ начиномъ часть Далмацїе, Албанїе и Македонїе занимала. Вообще, пре нег што е име *Черногорцы* постало, звали су се тамошньїи жительи найпре Епѵропи, а после Албанези.

Пре нег што су Римляни Иллѵрїю (Далмацїю) освоили, имала е Чернагора свое Кралѣве. Но кадъ е Иллѵрическїй Краль Генпїусъ 168 пр. Х. (бывшїй МакедонскомъКралю Перзею противъ Римляна подъ Емїлїомъ Паѵломъ воевавши у помоѣи), отъ Луцїа Анїцїа побїенъ, заробльнъ и у Риму у прїумфу воѣенъ быо, и кадъ е Иллѵрїа постала Римскомъ провїнцїомъ; ослободисе часть Далмацїе, коїой е и чернагора припадала, и учини їошпъ съ нѣколи-

колико Далматїински градова као нѣку союзну Републїку, кою после Августъ себи покори, и къ другима восточныма царства свога областма причисли.

У време великогъ преселенїя народа, нападали су на ню често Гоои; а 6. вѣка осьое е Славенска поколѣнїя; послѣ овы пакъ подпадне Чернагора Греческомъ Царству; а потомъ Кралѣвима Сербскима, кои су Босну, Бугарску и часть старе Далмацїе себи покорили. Но послѣ паденїя Сербскогъ престола остане Чернагора, као и друге сосѣдне землѣ подъ свои маньи Поглавари и Кнезовы, кои съ Венецїянскомъ Републикомъ у тѣшнїй союзъ ступе. У овай перїодъ пада животъ великогъ едногъ мужа, славногъ Каспрїоте, иначе Скендербега, кои е славомъ своїй юначки дѣла чипаву Европу до удивленїя довео быо, и кои се нѣкимъ начиномъ смапрати може, као правый юнакъ отъ Епира и Черне горе. — († 1467.) После овога смерти освои Мухамедъ II. Албанїю и отъ год. 1488. смапраю Турцы Черну гору, као часть Албанїе, себи припадшу. Но знапи валя, да Черногорцы никадъ нису ньима были подложни; него да су съ ньима у непресѣчной борбы пребывали, и често Венецїяныма противъ Турака помагали. —

До

До год. 1516. владали су у Черной горы Херцоги Чарноевичи; отъ овогъ пакъ времена Митрополїти, кои су Венеціаными често были у помоћи, кадъ су овы отъ Турака Кипръ, Крету, и Морею отимали; тако су 1687. войску Босанску и Херцеговачку при Каштелну ови побили и Турскій гнѣвъ противъ себе запалили, и Сулеиманъ Паша отъ Албаніе много штете Черногорцыма нанесе! — Петръ великій, Императоръ Россійскій, разумѣвшій о славны и храбры дѣлы народа Черногорскога, желећи Турцыма што више досадити, пошлѣ люде свое у Черну гору съ писмомъ своимъ, коимъ е, похвальиваюћи Черногораца вѣрность у благочестїю Хрїстїанскомъ и мужественну у ратовы храброст и вѣштину, ньи противъ Порте Отоманске подигао. Подъ предводителствомъ свога Митрополїта *Данїила Счепчевича отъ Негушъ Петровича*, ступе славне Черногорске Войводе *) съ оружаномъ рукомъ

*) Митрополїтовъ братъ, Дукъ Радулъ Петровичь, съ племеникомъ своимъ Сердаръ Саввомъ Петровичемъ, Сердаръ волкъ Радоничь, Вучета Радоничь, Кнезь Марко Богдановичь, Войвода и Губернаторъ Вукота Вукашиновичь. Кнезь Коица Николичь, Войвода Волкъ Мичуновичь, Кн. Станко Ковачевичь, Кн. Вукосавъ Ивановичь, Вуксанъ Миличь, Кн. Петръ Вучетичь, Войвода Нїкола Мартиновичь, Кн. Станое Мартиновичь, Кн. Иванъ Вулетичь, Кн. Мартинъ

комъ на область Турску, и побѣдително съ непрїятелѣмъ воеватн почну 1702. Сераскеръ Ахметъ Паша удари 1712 год. са 60000. Турака на Черногорце; но совершенно побїенъ буде. Год. 1714. оправи Порта Отоманске више отъ 100.000. войске подъ предводителствомъ Думанъ Паше Чупрелича на Черну гору, кои злоковарну обману и ласкателство храбрости предпоставляюћи, чрезъ различна обѣщанїя Черногорце къ миру приволи, и 37. избранны Черногораца повѣресе лицемѣрной нѣговой клетвы. Чупреличь прїими ове емце као измѣнникъ; ерь їй таки у аресть бацы, и Турцыма заповѣди, да са свїю страна на Черну гору съ оружїемъ нападну, кои велику часть землѣ оплѣне и попале, много народа изсѣку и више речене Велможе обѣсе. — Но ову имъ обиду

Черно-

тинъ Браичь, Кн. Лука Махина Кн. Нїкола Поборъ Губернаторъ Нїкола Лазаревичь, Сердаръ Волкъ Мирковичь, Войвода Волкъ Радановъ Пашровичь, Войвода Машанъ Болевичь, Войвода Илїа Дупила, Кн. Нїкола Клисичь, Кн. Волкъ Булановичь, Кн. Михаило Ивановичь, Кн. Спефанъ Вуловичь, Войвода Волкъ Чурашковичь Кн. Вулича Ражунашовичь, Кн. Иванъ Люботина, Кн. Волкъ Вуковичь, Нїкола Свешлоча, Войвода Башко Степановичь Волкъ Радовичь, Кн. Пилепа Радуловичь, Кн. Раде Гвозданович, Войвода Мїюшко Плешивчевичь, Войвода Ездимиръ Белопавличь, Войвода Чешко Пилешичь Питерь, Войвода и Губернаторъ Радоня Дрекаловичь, Войв. Милошъ Васоевичь, Войв Милошъ Брашоножичь, В, Чонь Спале Клименшъ и проч

Черногорцы оптмасте; ерь 1716. два Паше Чеичича съ БегомЪ *Любовичем*Ъ и 77 главны Турски Войвода заробе, и главе имЪ отсѣку; а войску са свимЪ разбїю. Год. 1717. и 1718. ударе Венецїани на Албанїю на градЪ Инпївери и АлцїнЪ, добывши 3.500. войске у помоћь отЪ Митрополїта Данїйла. Колико су при овой прилицы Черногорцы Венецїанима помогли, показую благодарна ньїова Митрополїту послання писма. — Год. 1727. нападне Чейчичь БекирЪ Паша съ великимЪ множествомЪ на Черну гору; но изгубивши свою войску, едва самогЪ себе бѣгствомЪ спасе, да послѣ подЪ ОчаковомЪ главу изгуби. Год. 1732. скупи ТопалЪ ОсманЪ Паша, отЪ Султана Махмета V. БеглербегомЪ наименованный, силну войску, и удари на Черногорце; но нит' е онЪ самЪ, нит' су друге послѣ нѣга Турске Войводе што годЪ успѣти могли. Черногорцы су за себе слободни и независими были, борећисе непрестанно съ Турцы, кои су Черну гору свагда као свою область смапрали. У миру ШистовскомЪ 1791: год. ЗаключенномЪ, нит' е штогодЪ Русїа, нити пакЪ Аустрїа за ньїову независимосць учинила, хотя да су они и едной и другой страни противЪ Турака у помоћи были; ерь се ту опредѣли, да Черна гора стане область турска, а нѣни жипельи

подан-

поданницы Отомански. То у Черногорцы, кои су подЪ ПашалукЪ разглашенногЪ Алїйпаше Янїиског сада подпали были, разпали їошт вѣћма любовь слободе и отечества, и они заключе, своїомЪ собствеником крѣпостїю себе помоћи, и срамно иго Турско са себе сбацити.

Гордый СатрапЪ, Алїйпаша, шиљо е у Черну гору све такове свое служителЂ и чиновнике, кои су народЪ многима и непресѢчныма своима испязанїяма до крайнѣгЪ очаянїя доводили. Год. 1793. пошлЂ дакле, немогући више одолѣти свирѣпству Даїя, свое Депутирше, да све свое тегобе и неправде редомЪ Алїи изкажу. узЪ тужбу їошћЪ и то да додаду, да ће они сами, ако имЪ се ништа небы облакшало, све свое силе употребити, да опасность конечногЪ и гадногЪ робства отЪ себе, што далЂ, отбїю. Ово сЪ великимЪ дерзновенїемЪ и живымЪ израженїемЪ учинѣно изясненїе узмути Алїйпашу и запали пламень крвожедне освете. Но средствомЪ своїй потайны у Цариграду намѣштены Спїона, извѣштенЪ будући, да Порта на нѣгову силу завидљивымЪ окомЪ гледа, чекаюћи на сгодну прилику, да е сломїе, — стегне свое сердце, запуши внутреня своя чувства, нипи и найманьїй знакЪ покаже свога гнѣва; већь сЪ лицемѣрномЪ тишиномЪ саслушавши їй, обе-

ћа,

ћа, да ће имъ Фермањ издати, и тымъ ньїова нарушена права обновити и обезбѣдити.

Овыма рѣчма ублажени посланницы вратесе дома пуни радости, и обнадеждаваюћи свое соотечественнике, разнесу весеље гласе по цѣлой земльи. Черна е гора сада у радости очекивала исполненїе обѣщанїя Алїина; и заиста таки на скоро изиће обѣщанный Фермањ; но у то исто време приближесе трупе Турске Черной гори, и по наредби Алїиной почнусе увлачити у саму землю, и лѣпымъ начиномъ запремати найзгоднїя мѣста и засѣде. Кудъ се то клонило и чему се оттудъ надати требало, гдикои е само житель са жалостїю примѣчавао; но проницателно око Черногорскогъ Епїскопа уви-ди, колика се опасность, каква ли бѣда отечеству и независимости ньїовой подиже, и зато све свое изрядне естествен-не даре на то обрати, да свое соотечественнике на борбу подигне. И заиста благорѣчїемъ своимъ толико успѣ, да сви на оружїе устану, да се сви нѣговомъ правленїю вовѣре, и за отечество и слободу свою умрети закуну: и отъ овогъ времена треба републику Черногорску сматрати као нѣку Θеократїю или Хїерархїю. — Владыка нареди военна упражненїя, и постарасе, да се топовы, олово и ба-

барутъ изъ Кастелнова на мазгама у планине отнесе, засѣде на найзгоднїима мѣстама начине, и да се тако сила са силомъ отбїе.

Первый поводъ къ непрїятельству буде нѣка распра о границама измеђь Асе Мустафе и Черногораца; при коїой немогући, или нехотѣћи поравнатисе, навали нѣколико Турака да продре у Черну гору; но ови планинцы нападну на ньи са сви страна, пакъ їй кое побїю, кое растераю. — Вѣсть о несретномъ Асе предпрїятїю распали ярость Алїину; но лукавство и притворность есу обычно найглавнїя свойства правы Турана: лицемѣрну дакле любовь къ миру покаже и ступи съ ньима у нѣка договараня, да бы со тымъ выше времена за своя военна прїуготовленїя добыо. (Искао е у име годишнѣг данка 200. кеса, или 100.000. пїястра Но Владыка познаваюћи їошть отдавна неваляло Алїино сердце, употреби ову перву надъ непрїятелѣмъ одержанну побѣду на свою ползу и потрудисе, кое у Церквама, кое пакъ осимъ богослуженїя Черногорце, и онако любвомъ слободе и отечества запалѣне, увѣрити, да имъ е найдрагоцѣннїе благо ньїовъ законъ, ньїова независимость, и да е ово найзгоднїе време, срамный ярамъ Турскїй са себе сбацыти. Увѣренїемъ свог духовног отца

оживо-

оживотворенніи Черногорцы, закунусе и последню капь крви за свое отечество непоштедити. — Разумѣвши Алїй, шта по Черной гори быва, прогласи їй као бунповнике, и нареди ОсманЪ МухамедЪ Оглу да їй у чувство доведе. Овай скупи 2000. коняника, и нѣколико стотина Яничара, покажесе 20. Марта 1796. близу Цетина сЪ восточне стране планина, и увучесе у себи непознате теснаце. СадЪ нападну Черногорцы и разбїю четѣ турске; едва и самЪ Мухамед — Оглу сЪ нѣколико яничара у Албанїю побѣгне. — КадЪ Алїи тай несретный гласЪ доспѣ, скупи онЪ їошшЪ выше войске и преда команду своимЪ любимцу НадирЪ Мурад-Бегу, заповѣдивши му, да све Черногорце изсѣче, а Владыку жива у оковы у Янину доведе и шу погуби. Но што се вѣка опасность за Черногорце у страшной бури подизала, то е выше расла ньїова ревность и храбрость. Они су се по бердама заедно са священствомЪ своимЪ Богу молили, и у молитвы завѣщавали, свега се пре лишити, него свое слободе. Тридневна борба оконча и ово предпрїяшїе Турака сЪ ньїовымЪ конечнымЪ пораженїемЪ и бѣгствомЪ предводителя. —

СадЪ е гнѣвЪ АлїинЪ до беснила долазїо! Скупивши войске што е више могао, самь се подигне, да Черногорце са

свимЪ

свимъ истреби; но овы су тымъ више у слоги, дерзновенїю и къ своме Епїскопу повѣренїю успѣвали, шшо су имъ грознїи гласовы о Алїиномъ пришествїю долазили. — Год. 1795. Септ. 22. осване за Черногорце одсудный дань. Ошшъ у 5. сати у ютру започну Турцы битку и навале на Черногорце, кое е Епїскопъ, держећи у едной руцы крестъ, а у другой мачь, и рѣчма и своимъ собственнымъ примѣромъ на храбросшь подизао и ободравао. Много е и съ едне и друге стране падало, и Черногорцы немогући толикой силы одолѣти почну већь уступати. То Турцы едва дочекаю, и за ньима навале; но съ тымъ управъ себи погибель принесу; ерь немогући по тѣснацы, у кое су се Черногорцы были ретерїрали, разширити, нити свою кавалерїю употребити; оставивши конѣ, пѣшке су морали за Черногорцы ступати, кои їй дошле за собомъ примаме, докле су имъ были подземни лагуми, барушомъ напунѣни: и садъ Владыка даде знакъ, барушъ се запали, земля се провали, и Турцы гомилама попадаю: други пакъ овымъ нечаяннымъ позорїемъ пораженїи збунесе и сами себи сметню учине; а Черногорцы са свїю страна нападну и шако совершенну побѣду одерже. Алїй се едва самъ бѣгствомъ спасе, и ово е шрећа побѣда, кою

Чер-

Черногорцы надЪ ньимЪ добыю. ОтЪ 70.000. Людїй сЪ коима е Алїи на Чернугору быо наступїо, остане 36.000. мертвы на мѢсту; другїи се разбѢгну; и едва се 4000. сЪ ньиме у Янину врапе. Тако се овай дань оконча, кои се може заиста са найзнатнїима у Исторїи древности сравнити! Тако обезбѢди Чернагора свою слободу и независимость! Владыка. желећи свой народЪ са свимЪ обезбѢдити, подвергнесе защищенїю РускогЪ двора, и Рускїй посланникЪ у Цариграду дыванЪ на то приволе, да Черну гору независиму призна. Но поредЪ свега тога нападали су Турцы често на ню, и она е нѢкимЪ начиномЪ у непресѢчной борбы сЪ Турцыма была. — При концу год. 1806. дигну се, наваждењемЪ Русїе, 10.000 Черногораца и нападну на Француже по Илирїи; кое растераю и до саме Рагузе узбїю, опустошивши и попаливши савЪ наоколо предѢлЪ. Француси се по томЪ скупе и себи нанешену срамоту отмасте, ударивши на Черногорце и отгнавши їй у ньїове планине. Год. 1809. буде измећь обе стране мирЪ учињенЪ. —

Примѣчанїе. Черна гора дѢлисе на петЪ Дїстрїкта или Нахїя, кое се именую: Катунска, РѢска, ПѢсиваска, ЛѢсанска, и Черниска. ОтЪ овы свака има по нѣколико села; а све заедно

око

око 126; у коима има 6075. домова и 13.292. за оружïеспособны людïй.. Число пакъ жителя износи свега преко 53.168; дакле свакïй четвертый есть войникъ; хотя да се много выше вооружанны у нужды скупи; ерь онда скачу сви на оружïе: и самïи столѣтнïи старцы жертвую послѣдиѣ свое дане защиты отечества. Искуство потверждава, да су и оны, кои управъ збогъ болести на войску иѣи нису могли, опетъ радо хтѣли быти участницы общегъ предпрïятïя. Тако се каже о нѣкомъ ѣури Лоточићу, да е 1795. године, кадъ су Черногорцы съ Махмудъ — Бушаглïомъ, Пашомъ Шкупарскимъ воевали, накревету лежати морао; ерь е ногу быо пребïо и устати нïе могао; но чуюћи праску пушака, на вали, да га изъ куће на бердо изнесу, да отуд на непрïятеля пуца. Други му стану говорити, да се тога мане; но онъ нïе хотѣо никако да отъ свое желѣ одустане. И тако е три сата, на камену сѣдећи пуцао. Кадъ се већь другïи враће, говорећи, да су непрïятеля побѣдили; Е добро, отговори онъ, тако е и требало; ерь и онако нисамь выше имао ни олова ни баруша! Свискао бы быо отъ ярости, да самь уступити морао.

(Продолженïе слѣдуе)

VII.

Средства за напредакъ Лїтературе Славенске.

За напредакъ кньижевногъ изображенїя есу поредъ полїтїческогъ самобытїя и земальногъ на їндустрїи и терговины основанногъ благостоянїя безъ прекословїя ова найважнїя средства: добро урежденa воспитателна Заведенїя, отлични важни и могућни измећь велике Господе, прїятельи и покровителъи Лїтературе, Бїблїоѳеке и Музеи, ученна Содружества и Академїе, Лїтерарне и крїтїческе новине, усовершенствованїе кньижевны послова, и оштудъ зависимогъ кньижевногъ сообщенїя. Историческїй прегледъ, кои бы буди како на кратко сва ова спомагателна средства кньижевногъ изображенїя, као што су сада у свима отъ Славена обытаемыма земляма, излагао, требао бы за-то читаву кньигу: но мы се овдѣ шимъ єднымъ задовлявамо, да оставивши перва четыри средства Исторїи Лїтературе сва-

ког колѣна и дїалекта воособь, само она друга а именно; Бїблїоѳеке, ученна содружеспва, новине, и Печапнѣ, као шпо су последньи времена кодЪ Славена быле, и на шеченїе народне Литературе выше или манѣ не посредственно дѣйствовале, сЪ крашкима чертама изложимо.

А. Бїблїоѳеке.

I. *У Русїи.* 1. *Дорлатъ*, Универсїтетска Бїблїоѳека има 37.000. шомова и 100. рукописа. 2. *Казанъ*, Универсїтетска б. года 1804. основанна Бїблїоѳекомъ отъ держ. Сов. Петра Франка куплѣномъ. Iошшъ єдну б. има шу шако названна духовна Академїа. 3. *Москва.* α) б. Сунодална, или Патрїаршеска, Царемъ Алексїемъ (1645-76) основанна, сЪ драгоцѣнны Славенски и Гречески рукп. β) б. Универсїтешска. 4. *Новгородъ*, б. при церкви Софїе. 5. С. *Петербургъ.* α) Царска явна Бїбл. основанна негдашньомъ Залушкиномъ Бїбл. у Варшавы, а умноженна Дубровскимъ собранїемъ рукп. β) Еремишажна б. по Галешу 300.000(?); по Хаслу 80 000; а по Ебершу 70.000. шомова, особишо знашна збогъ до куплѣне бїбл. Дїдероша и Волшера. γ) Бїбл. Академїе наука, по Бизингеру 100.000; по Ебершу 35.000. шом. и 1500. рукп. δ) Бїбл. у Монасшыру Александра Невског. 6. *Рига*, градска б. на 17.000. шом. и нѣколико рукп.

7. *Вилна*, ОсимЪ овы има їошшЪ выше Универе. Школски и Монастырски Бїблїоѳека по Царству. ИзмеЋь приватны Бїбл. оплыкуесе 6. державног Канцелера Графа Румянцова, 30, — 40,000. ш. у СПбургу; 6. Графа ТолстогЪ у Москвы, богата сталїима печатаныма кньигама и рукописима; (ГГ. КолаидовиЋь и СроевЪ издалису назначенїе шїи кньига); Бїбл. Княза А. І. Лабанов-Ростовског, куплЋна отЪ Б. отЪ Вихманна 1817. Княза Іуссупова, Кн, Разумовскогъ Графа Строганова, Гр. Черемешева и пр:

II- *У Польской, и у областма, кое су нЋкадЪ Польской приладале-* 1. *ДанцигЪ*, една градска Бїбл. а друга Гумназїална. 2. *Кракава*, Универс. Бїбл. 12,000. том. и 4.300. рукп. 3. *КремЋнЋцЪ*, у Волхинїи, Гумназ. Бїблїоѳека, умноженна сЪ прикуплЋнныма многима приватныма собраніяма. 4. *Лемберъ*, (*Львовь*) Универс Бїбл. 1786. основанна нЋгдашньомЪ ГареллискомЪ Бїбл. у Бечу; а у нова времена здраво умноженна БїблїоѳекомЪ Графа Оссолинског за Польску *Литературу* одвеЋь важномЪ. 5- *Позенъ*, Гумназїална Бїбл. настаяванЋмЪПроф. Скумског год. 1822. основанна, има избранна Польска дЋла. 6. *Варшава*, *α*) Универс. Бїбл. са 120.000. том. 1500. рукп. основанна год. 1796. умноженна многима Монастырскима Бїбл. 1817. *β*) Бїбл. *Лицеа*,

осно-

основанна 1804. настаяванѣмъ Ректора *Линде*, има преко 12.000. том. измеѣь кои има выше драгоцѣнны Польски дѣла. *γ*) Коллегїе Пїариста. *δ*) Бїбл. Кр. содружества пріятеля наука, год. 1808. основанна поклономъ Княза Алекс. Сапиха, кои е 5000. том. принадлежавши преѣе Бїблїоѳецы Фамилїе испог Княза у Кодну, а 1811. За явно употребленїе отвореннa. Осимъ тога има їошть выше Школски и Монастырски Бїблїоѳека. Измеѣь други приватны Бїбл. напоменути намъ треба: Бїбл. Чаторискогъ у Пулавы, умноженна год. 1821. куплѣнномъ Графа Ѳад. Чаки приватномъ Бїбл. у Посыку у Волхинїи; една отъ највеѣи прив. Бїбл. у Европы (око 80.000. том.) има неоцѣнимо за Польску *Литературу* сокровище, именно све рукописе прив. Бїблїоѳеке Краля Станислава. Собранїе К. Квятовског у Варшавы, Учена содружества наука, има скупоцѣнна дѣла отечественне *Литературе*.

III. *У Ческой, Моравской и Словачкой.* 1. *Бишофштайницъ*, Бїблїоѳека тамошнѣг Капуцинскогъ Монастыра. 2. *Брынн.* Бїбл. Парохїалне церкве Св. Якова, има 424. рукоп. а кромъ тога перва печатанна дѣла до год. 1537. одвеѣ важна. 3. *Олмыцъ*, *α*) Бїбл. Лицеа има преко 50.000. том. са многима рукп. *β*) Бїбл. Митроп. Капитула, наročито старе кньиге, и рукоп. 4. *Осехъ* Бїбл.

Цыстерцыита има 10.000. том. сЪ нѢкима важныма рукп. 5. *Прагъ*, *α*) Бїбл. Капитула состоисе изЪ старогЪ іошть у 12. вѢку бывшег, и от Понтана отЪ Брайтенберга основанног, а год. 1732. отЪ Архи Епископа Маера умноженног собранїя: она нема выше вєћь 4000. печатанни кньига; но има одвєћь важне рукоп. *β*) Универс. Бїбл. или Ц. К. явна 6. има 150.000. том. сЪ важныма рукоп. основанна КарломЪ IV. 1370. куплѢнномЪ Бїбл. Деханпа Вилхелма отЪ Хазенбурга, преданна 1560. Іезуитима, на ново ображенна год. 1777. основанномЪ год. 1560. ПрагскомЪ ЕзуитскомЪ и ХлементскомЪ БїбліоѳекомЪ; сЪ коїомЪ су їошть и све друге Ческе Єзуитске Бїбліоѳеке, Графа Кинског Фамиліарна Бїбл. 1778. Степлингиска, 1781. Всчовиписка и Левска, далѢ 1785. Бїбліоѳеке свїю други укинуты Чески Монастыра Бїбліоѳеке союженне. *γ*) Бїбл. Премонстратенса (Choherren) 50.000. том. са лѢпыма спарыма кньигама и выше нег 1.000 рукп. основанна 1665. КлаусерскимЪ, а 1781. ХайделскимЪ, а доцнїе РигерскимЪ собранїемЪ спары Класически Аутора. *δ*) Собранїе кньига и рукописа союженно сЪ МузеемЪ 1818 основаннымЪ. Фамилїа КоловратЪ дала е таки сЪ почетка Бїбл. разоренног Паудничког Монастыра; Граф. КаспарЪ СтернбергЪ дао е свїю сЪ многима важныма дѢлама

дычну Бїбліоѳеку, и пр. Ту има сада већь преко 8000. том. и 300. рукп. ε) Архи-Епископска Бїбл. на Храдзину, до 6.000. том. ОсимЪ тога їошть многе есу Бїбліоѳеке по градовы и замковы кое у Ческой, кое пак у Моравской: у *Лайтмерицу*, Клатавы, Круману, Брынну и пр. Измећь приватны Бібл. назначуемо овдЂ: Княза Лобковица 6. у Прагу княза Дитришштайна 6. у Николобургу; княза Колоредо-Мансфелдског 6. у Прагу; 6. ГуверніалногЪ Секретара Церрони у Брыну и пр.

У Словачкой нема ни едне явне, за Славенску *Литературу* важне Бїбліоѳеке; но опетЪ се напоменути заслужуе: 1. Бїбл. Еѵаггелическог *Лицеа* у Пожуну, коя е збогЪ приватне нЂкад бывше Бїбл. Свящ. Іншпиторис-Мошоцы, кою е тестаментално добыла, знатна рЂдкима своима Ческима старопечатаныма кньигама. 2. Приватна Бїбліоѳека ГосподинаотЪ Янковића у Пешпы, знатна особито собранїемЪ кньига Словачки куплЂнымЪ ошЪ Рыбаеве Фамилїе, и важнымЪ за ову спруку Слав. *Литературе*.

IV. *У Австрїи*. Царска дворска Бїбліоѳека у Бечу са 300.000 том. и 12.000. рукоп. основанна МаксимиліаномЪ I. умноженна многима приватныма Бїбліоѳекама, има много за Славенску *Литературу* важ-

ны

ны и потребны кое печатанны, кое рукописны кньига.

V. *У Крайньской.* 1. Бїблїоѳека Лайбахског Лицеа. 2. Приватна Бїбл. Барона Зои, богата рѣдкима Славенскима, а особито Виндскима кньигама.

VI. *У Сербїи.* Рукописна собранїя по Србїи есу намъ непозната. У Маћарской пакъ има Бїблїоѳека 1. У свима гопова Монастырма Фрушкогорскима. 2. У Карловцы Архї-Епїскопока, умноженна непресѣчнымъ докупльиванѣмъ рѣдки и изредны кньига отъ Ексцелл. Господина Архї-Епїскопа и Митрополїта Сербског, Стефана Стратимировича отъ Кулпинъ и пр. 3. Бїблїоѳека Гумназїе Новосадске 1819. основанна настояванѣмъ Професора овдашньи. 4. Бїбл. народна при Иншпитуту Педагогическомъ у Сомбору. Измеђь приватны Бїбл. назначити намъ валя 6. Господ. Архимандрїта и Администратора Карлштатског, Мушицког, Господ. Савве отъ Текелы, Кавалѣра и проч.

За Славенску Литературу выше или манѣ важны дѣла налазисе їоштъ и изванъ нашегъ Царства у Бїблїоѳекама: на Св. горы, у Риму, Венецїи, Паризу, Оксфорду, Стокхолму, Дрезды, Нирнбергу и пр.

Б. Академїе, ученна содружества, Музеи.

I. *У Русїи.* Што се на Славенску наречитто Литературу возвести може, есть ово: 1. Царска Академїа наука у СПбургу, заведенна ПетромЪ великимЪ год. 1724, отвореннa 1725. ЕкатериномЪ I. а ЕкатериномЪ II. и АлександромЪ I. на ново уређенна, издае Перїодическе новине: „СПетербургскїя вѢдомости“ руски и НѢмачки, на неделю по два путЪ, fol. 2. Царска Руска Академїа у СПбургу за рускїй єзыкЪ основанна ЕкатериномЪ II. 1783. издае: „Сочиненїя и преводы“ 1825. 7. том. „ИзвѢстїя Россїиской Академїи“ 1823. XI. Ч. и пр. 3. „Вольное Россїиское собранїе“ при МосковскомЪ Универсїтету за єзыкЪ, Исторїю и Древности, основанно настоянѣмЪ Куратора I. I. Мелисїно 1771; траяло е до 1783. и издавало е „Опыты прудовЪ“ 6. том. 4. „Вольное Економическое содружество у СПбургу основанно 1765. 5. Обществo любителей словесности, наукЪ и художествЪ, заведенно 1801, стои сада подЪ правленїемЪ А. Е. Исмаилова; издавало е отЪ 1802—3 „СвыткокЪ МузЪ“ 2. Ч. год. 1812 „СПетербургскїй вѢстникЪ“ посла прекинутЪ обстоятелствама. 6. Обществo Испорїи и древностей РоссїискихЪ“ у Москви, 1804. основанно ПрезиденотомЪ

дентомъ Бекетовомъ, и съ Московскимъ высокимъ Училищемъ союженно, издало е еданъ томъ „Рускіе доспопамятности.“ 7. „Царск. Общество испытателей природы“ заведенно подъ правленіемъ Проф. Фишера у Москвы 1803, издало е отъ год. 1809 — 1816. Записки Общества люб. природы, 5. том. 8. Медическо Общество у Вилны 9. „Общество зоревнованія врачебныхъ и Фусіческихъ наукъ“ подъ предсѣданіемъ Проф. и держ. Совѣтника В. М. Рихтера. 10. Общество любителей отечественной словесности“ у Казану, основанно 1808, издало е 1817. два тома, труды Общ. и пр. 11. „Бесѣда любителей. Рускаго слова“ основанна Г. Р. Державиномъ и А. С. Шишковомъ у СПургу 1810; престане са смерпію Державина 1816. издавши допле XXII. Ч. 12. „Общество любителей Руской словесности“ у Москвы союженно съ Университетомъ, подъ предсѣданіемъ Ректора А. А. Прокоповича Антонскаго, издае „труды общ. до 1822. 20. том. 13. Общество любителей Руской Литерары при Демидовомъ заведенію у Ярославу. 14. „Общество наукъ, “при Универс. Харковскомъ, издало е 1815. еданъ томъ свои трудова. 15. Волное Общество любителей Россіиской словесности, основанно 1816. у СПбургу, при комъ е сада Президентъ Ѳ. Н. Глинка, издае Журналъ „Соревни-

тель

тель просвѣщенїя и благотворенїя“ отъ год. 1818. 16. Царск. Общество за Минералогїю у СПбургу осневанно 1818. подъ Президентомъ Тайн. совѣтникомъ Бар. Б. І. Випинхофомъ (?) и Директоромъ, Кол. Совѣтн. и Проф. Л. І. Панснеромъ. 17. Фармацевшическо Общество у СПбургу основанно 1818, подъ Президентомъ держ. Сов. и членомъ Акад. А. І. Шереромъ. 18. „Общество учрежденїя Училищъ по меѳодѣ взаимнаго общенїя“ основанно 1819. стои подъ правленїемъ Графа Толстога. 19. Руско Библическо Общество, основанно у СПурфу 1813, имало е 1820. 53. одѣленїя и 145. филиалног собранїя, издавшы донде 430,000. Библїя и Нов. завѣта у 26. єзыка, особитo Славенски.

II. *У Польской*, 1. Крал. содружество любителя наука у Варшавы (Towarsystiwo Krolewskie rozyia ciól nauk) основанно 1801; Александром I. 1815. потвержденно, издае: Roczuilli towarsystwa Król. prz. nauk. 2. Содружество наука у Кракавы (Towarsystwo naukowe s Uni-wersitetem Krak. polaczone) 1815. основанно и с Краковскимъ союженно, издае лѣтопись: Roczuilli towarzystwa nauk. 3. Кралѣв. содружество землѣдѣлїя у Варшавы (Towarzystwo Król. solnicze Warszawskie) издае перїодическо дѣло: Dziennik towarystwa Król. sol. nicz. Warsz.

III-

III. *У Ческой и Словачкой.* 1. Содружество наука у Прагу подЪ МарїомЪ ѲерезїомЪ ЦарицомЪ на предложенїе Бораса, као приватно собранїе за естества и отечества вѢжество основанно, а подЪ Іосифом Ъ II. подЪ горе назначеннымЪ именомЪ обявленно, есть изреднымЪ трудомЪ своимЪ Славенску, а особито Ческу Історїю и *Литературу* заиспа обогатило. 2. Ческїй народный Музей отЪ год. 1818. скупля све што е годЪ изредно у отечественной науцы и художеству, све што естество, человѢческо художество и примѢжанїе паметидостойно производи, да бы се изображенїе, науке, и познанїе отечества распространявало. 3. Іншпиитут Ческо-Словачке *Литературе* у Пожуну (Institut Literatury Cesko-Slowenske) союженЪ сЪ Ческо-СловачкимЪ проповѢдникомЪ при Еванг. *Лицею*, основанЪ 1803, престане после десеть година отЪ свог основанїя. 4. Собранїе за Словачку *Литературу* основанно ГГ. *Ловихом*Ъ и ТаблицомЪ око 1812. (?) но досада никаквымЪ явнымЪ или приватнымЪ своимЪ дѢломЪ познато.

В. *Лѣтописи*, Журнали, новине.

I. *Руски.* Године 1824. излазиле су у Русїи ове новине на РускомЪ єзыку: 1. ВѢстникЪ Єvропы, отЪ М. КаченовскогЪ у Мо-

сквы

сквы на годину 24. свезке (25. рубл.) 2. Історическїй, Статистическїй и Географическїй ЖурналЪ, или современная Исторїя свѢта. 12. свез. (18, рубл.) 3. Новый магазинЪ естественной Исторїи, Фусики, Химїи и всѢхЪ ЕкономическихЪ свѢденїй, отЪ I. Двигубскїй 12. св. (20. р.) 4. СынЪ отечества, Историческїй, Политическїй и Литературный ЖурналЪ отЪ Н. Греча у СПбургу 52. св. (40. р.) 5. Литературныя прибавленїя кЪ сыну отечества от Н. (Греча 26. св. (17: руб.) 6. ДѢтскїй МузеумЪ, или собранїе изображенній животныхЪ растѢнїй, цвѢтовЪ плодовЪ, МинераловЪ, одеждЪ разныхЪ народовЪ вЪ свойственномЪ ихЪ видѢ, древностей и другихЪ предметовЪ, служащихЪ дла наставленїя и забавы юношества, составленное и гравированное по лучшимЪ образамЪ, сЪ кратким изясненїемЪ соотвѢтственным' понятїю дѢтей. 12. св. (25. р.) 7. СѢверный АрхивЪ, ЖурналЪ Исторїи, Статистики и путешествїй отЪ Ѳ. В. Булгарина 24. св, Со тымЪ излазе їоштЪ: Литературныя листы. 12. св. (обое 40. р.) 8. БлагонамѢренный, Литературный ЖурналЪ отЪ Исмаилова. СПбургЪ 24. св. (30. р.) 9. Сибирскїй вѢстникЪ, отЪ Гр. Спаского СПб. 24. св. (30. р.) 10. Соревнователь просвѢщенїя и благотворенїя отЪ СПбургского волнога собранїя любителей

Ру-

Руской словесности. СПб. 12. св. (25. р.) 11. Отечественныя записки отъ П. Свинина. 12. св. (25. р.) 12. Журналъ изящныхъ искуствъ отъ В. Григоровича, 6. пом. (30. р. 13. Указатель откритїй по Фусикѣ, Химїи, естественной Исторїи и Технологїи отъ Проф. Н. Щеглова. СПб. 6. пом. (20. р.) 14. Журналъ Императорскаго человѣколюбиваго Общества, отъ Комиссїи истогъ Общ. СПб. 12. св. (25. р.) 15. Журналъ Департамента народнаго просвѣщенїя отъ Комиссїи тог. Департ. СПб. 12. св. (25. р.) 16. Христїанское чтенїе, отъ СПбургске Духовне Академїе 12. св. (20. р.) 17. Дамскїй Журналъ отъ Княза Саликова у Москвы 24. св. (40. р.) 18. Ученный и Литературный Журналъ Россїйской Имперїи по часпи путей сообщенїя на Рускомъ и Француском ъ єзыку отъ Комисїе СПб. 12. св. (30. р.) 19. Санктпетрбургскїя вѣдомости (Руски и Нѣмачки) отъ Академїе наука, на недѣлю двапутъ излазе. (30. р.) 20. Московскїя вѣдомости отъ Моск. Университета и пр. Осимъ оны изданїя, коя у Харкову и Казану излазе, и осимъ други, коя намъ позната нису, напоменути валя овдѣ дѣла Руск. Академїе, ученны Общества и собранїя.

II. *Польски.* Год 1822. излазила слѣдующа Польска перїодическа изданїя: 1. Roczniłli towarzystwa Król. przyiaciol nauk (Лѣтописи

писи Кр. содружества любителя наука) у Варшавы. 2. Dziennik towarzystwa Król. Volniozego (ЖурналЪ Кр. содруж. за земледѢлïе) 3. Pamietnik Warszawcki, czyli dziennik nauk i umiecetnosci (ПамятникЪ Варшавскïй, или ЖурналЪ наука и художества) 4. Tygodnik polski i zagraniczny (Польско и изванземалзско недѢлно изданïе) 6. Isis Polska (ИсисЪ Пол. ЖурналЪ ради наука, изобрѣтенïя. рукодѢлïе и пр.) 7. Gazeta Warszavska (новине Варш.) на ноделю 2. пута. 8. Gazeta Korespondenta Warszawskiego i zagranicznego (новине Варш. и странны кореспондента) на недѢлю 2. 9. Dziennik Wileuski (виленске новине Енциклопедическог содержанïя. 12. свез. 10. Tugodnik Wilenski (Вилн. недѢлно изданïе отЪ Холковског. 11. Pamietnik Farmaceuticznu Wilenski (ПамятникЪ Вил. Фармацевтичный) 4. св. 12. Dzieie dobra czynuosci (новине благодѢтелности) 12. св. 13. Wiadomosci Brukowe (новине моралног и критическог содержанïя) 14. Kuryer Litewski (вѢстникЪ Литавскïй) недельно 2. путь. 15. Roszniki towarzystwa nauk s Univ. Krak. polaczonego (ЛѢтописи Кракавског содружества наука) 16. Pszczola Krakowska (Кракавска пчела Историческог и Литерарног содружества. 17. Gazeta Krakowska (новине Крак.) 18. Micsiecznik Polocki (Полоцко мѢсечно изданïе) 19. Gazeta Poznánska, (новине Позенске. 20. Pszczola

czola polska (Польска пчела, продолженїе Лембергског Памятника) 21. Gazeta Lwowska (новине Лембергске сЪ додатком Ъ Rosmaitósci (различїя).

Многе отЪ овы новина и Литерарны изданїя єсу послѢдны година престали; а напротивЪ многе опет на ново изышле, кое мы овдѢ назначити неможемо, неимаюћи довольны о томЪ извѢстїя.

III. *Чески.* 1, *Krok*, spis wsenaucny (КрокЪ, Енциклопедическа изданїя отЪ Проф. Др. Іоанна Сватопл. Пресла у Прагу. 2. Hlasatel Cesky (Ческїй гласитель отЪ Цар. СовѢтн. и Проф. І. НедѢлы у свезкама. 3. Cechoslaw, Литерарног содержанїя, заедно и сЪ листомЪ Политическимъ отЪ Томсе. 4. Wlastensky zwestowatel (Отечественный ВѢстникЪ, отЪ Іос. Линда. 5. Dobroslaw ЖурналЪ обучателног и забавног содержанїя отЪ Іос. Люб. Цїглера, престане сЪ 12. свезкомЪ, а мѢсто нѢга изићу истог Цїглера *α*) Prjtel mládeze (пріятель юности, Педагогическїй ЖурналЪ *β*) Milozor, *γ*) Raditel (СовѢтникЪ).

IV. *Сербски.* Новине Сербске, кое е Димитрїй Давїдовић издавао, престану сЪ годиномЪ 1822. ОнЪ е издавао їош отЪ 1815. сваке (осимЪ 1819) године 1821. Сербскїй ЗабавникЪ (АлманахЪ). Год. 1825. почео е Проф. Г. Магарашевић у Новомсаду издавати „Сербску Лѣтопись, у сою-

союзу сЪ многима ученныма Сербльима. Она е Лїтералногѣ содержанїя, занимаюћисе сЪ предметы, кои се цѣлогЪ Славенскогѣ а особито СербскогЪ народа тичу. ДосадЪ су за год. 1825. две частице у Будиму печатане изишле.“

Г. Печатнѣ.

Будући да нїе наше намѣренїе то, да Исторїю Славенски Печатньи спишемо; то ћемо овдѣ назначити само мѣста она, у коима су Печатнѣ Слав. последньи овы придесеть година быле, оставляюћи особенной Исторїи Лїтературе свакогЪ во особЪ дїалекта, да о найстарїима печатанныма Сл. кньигама Крїтїческо списанїе учини. — *У Европейской Русїи* было е за ове последнѣ три десетине година 39. Руск. Печатньи, и то у СПбургу 15. у Москвы 9. у Вилны 5. у Риги 4. у Ревалу 2. у Дорпату 2. у Харкову 2. ОсимЪ тога печаталосе Руски їоштЪ у Казану и Варшавы, у Лайпцїгу и Прагу. — *Польска* Печатня была е у Варшавы, Вилны, Бреславы, Кракавы, Лембергу, Позену, Лублину, Брїегу, Данцигу и т. д. — *Ческо Моравско-Словачка* Печатня была е за то време у Прагу, К. Грацу, Пилзену, Пїсеку, Брыну, Пожуну, Пешты, Будиму, Нейсолу, Вацу, Скалицу, Трнавы, Лайчовы, Роснавы и т. д *Сербска* Печатня

была

была е у Бечу Дим. Давїдовића, кою е сада купїо Хр. АдолфЪ у Рецу; и Содружества МехитаристическогЪ, у Будиму Университета ПештанскогЪ, у Венецїи. ОсимЪ тога печаталосе сЪ Кyриловыма писменама їошть у Лембергу, Лайпцыгу. — Измећь други Слав. поколћнїя, имали су їоштЪ Сербо-Венди свое печатнћ у Бауцну, Котбусу, и Лебави; Венди и Краиньцы у Лайбаху, Грацу, Клагенфурту, Трїесту; Рвати у Будиму, Загребу; Славонцы у Будиму, Осћку; Далмашины у Венецїи и Рагузы. — Глаголитическа печатня има за садЪ само їоштЪ у Риму кодЪ Пропаганде. — Славы, кои су подЪ ТурскимЪ владћнїемЪ, не имаю свое печатнћ.

П. І. Ш.

VIII.

Преводи.

1, *Палемонъ* (*Геснерова Ідїлла.*)

Како се любко ютреня зора крозЪ лћску у дивїю ружу на прозору блиста! Како весело ласта на греди под моимЪ кровомЪ пћва! и мала шева у высокомЪ воздуху.

духу. Све е оживило и свако се растѣнїе у росы помладило, да и самъ се чистo помладїо. Штака моя некъ ме спалца предъ прагъ мое колыбе доведе; тамо ћу се я спрама исходећег сунца посадити, и далеко преко зелены ливада гледати. О како е све око мене красно! Што годъ чуемъ, све су сами гласи радости и благодаренїя. Птице по воздуху и пастыри по полю пою свое восхищенїе; и сама стада са высоки густомъ травомъ обраслы холмова и съ потоцы орошенны долина блеанѣмъ и рыканѣмъ радость свою изявлюю. Дуго ли ћу я о Боже! твое благости свидѣтель быти? Деведесеть самь ево већь пути промѣну годишньи времена видїо, пакъ кадъ натрагъ помыслимъ, одъ садъ до могъ роћеня часа — дальный сладкїй изгледъ, кои ми се невидимо на краю тамо у чистомъ воздуху губи — о како ми онда сердце отъ милїина игра. Ово восхищенїе, кое ми єзыкъ истепати неможе, ове мое сузе, сузе радости, о Боже! ни су ли слаба текъ благодарность? Тецыте ахъ! тецыте ми сузе доле низъ образе! — Кадъ се обазремъ, тако ми се чини, као да самь дуго нѣко само пролеће живїо и мупни мои часи бывали су ми крашке само непогоде; оне поля растваряю и растѣнїя оживляваю. Никадъ нїе вредльивый поморъ на-

ше стадо умалїо; никадЪ нїе зло какво наша дрва повредило; нипи се и кадЪ дуга каква несрећа кодЪ ове колыбе спанила. СЪ умиленїемЪ самь я у будуще погледао, кадЪ су ми се дѣчица несташно у моимЪ обятїяма играла, или кадЪ е моя рука слабачку ножицу говорльивог чеда управляла. СЪ радостнымЪ самь я сузама у будуще погледао, кадЪ самь видїо, како се нѣжне ове отрасли развїяю; яћу ньи отЪ зла чуваши, я ћу ньїовЪ прирасћай неговаши, у себи самь говорїо, БогЪ ће ми трудЪ мой благословити; они ће израстити и красанЪ плодЪ принети; они ће постати дрва и слабу мою старость у свою разблажаваюћу сѣнку прїимити. Тако самь я говорїо и ньи кЪ моимЪ персима пригерлявао; а садЪ су већь благодатно израсла и сѣду мою старость у разблажаваюћу свою сѣнку прїимаю. Тако су узрасле ябуке, крушке и высоки ораси, кое самь я їошть за млады година око мое колыбе посадїо; они на далеко разширую, старе свое гране и мало мое обиталище любкимЪ своимЪ ладомЪ обузимаю. И то ми е, ах! то ми е Мирто! найлюћа моя боля была, кадЪ си ты на дрктаюћимЪ моимЪ персима у момЪ обяттїю изданула. Дванаисть е већь до садЪ пути пролеће своимЪ цвѣћемЪ гробЪ твой украшавало; — но долази ми дань, о радост-

на

на дана! кадЪ ћe и мое кости поредЪ твои положити, може быти, да га и ова ноћь собомЪ води. О сЪ радостїю я гледимЪ, гди ми се сѣда моя брада, бѣла као снѣгЪ, по персима колеба Да! играйми се по персима сЪ бѣлы мои власы, ты малый Зефїре! кои ме обвеяваш Ъ; оне то испо заслужую, што и златне власи веселог юноше и мрке кудре на плећи цвѣтуће дѣвице. Овай дань некЪ ми буде, дань радости! Яћу мою дѣчицу око мене скупити до найманѣг унука, кои текЪ проговара, и Богу ћу жертву принети; овдѣ предЪ моїомЪ колыбомЪ нек ми буде олтарь: Я ћу мою ћелаву главу вѣнцы украсити и слаба ће моя рука лyру узети; пакЪ ћемо онда мы, я и моя дѣчица око олтара похвалне пѣсме пояти; онда ћу я цвѣће по томЪ столу посути, и при веселыма разговорма жертвено месо есши.

Тако говораше ПалемонЪ и дрктаюћи дижесе узЪ свою шпаку, сазва свою дѣчицу и прослави прїятанЪ Богу праздникЪ.

Б. Б.

---

2. *Хораціева Кн. II. ода* 3.

Делїю.

Нити треба у несрећи са свимъ хлонути, нити се лахъ у срећи лоносити; већь се умѣренно веселити; ербо ћемо сви умрети.

Неклони духомъ, свирѣпа гонити
Кадъ т' зачне судба; нити се икада
При доброй срећи горди бѣданъ!
Умрети помысли да ћешь само!
У црной или туги проводїо
Твой животъ свагда; или се весело
На праздникъ вкуснымъ онымъ сокомъ
Фалернимъ сладїо, лежкаюћи
У дальной травы; сребрна тополa
Гди сѣ грдномъ еломъ пріятну гостима
Дружевно слаже сѣнку; гди с' пакъ
Неспашна потока вода вїе:
Ту дай донети вїна и мирисе,
И мниме, руже пріятне, цвѣтиће;
Докъ добро, старость, црне докле
Жице сестара устерпе їоште!

Остав-

Оставѣши шуме куплѣне, домове,
И селско добро, кое ти поносно
Облива жутый Тїберъ, хрпомъ
Слагано благо потомакъ ѣ' счепат',
Ил' быо богатъ, древногъ ли колѣна
Інаха; или убогъ, подрекла ли
Найнижег умрѣо текъ подъ небомъ;
Еднако с' жертва немытногъ Орка.
Сви путу едномъ тежимо, обрѣе с'
Ахъ! сосудъ свима; пре ли ти, после ли
Изишла коцка, чунъ ѣе насъ текъ
Однет' заточен'ю вѣчномъ, су-
жанъ! —

Б. Б.

---

3. Вода живота.

(*Преводъ изъ Хердеровогъ Палмова листвїя*)

Пророкъ Соломонъ потужисе едномъ на краткость живота человѣческогъ. „На што ми моя премудрость, рекне онъ, кадъ немогу нѣне плоде да уживамъ? Найвећа е часть моїй дана већь протекла, пре нег' што самь мударъ постао; а садъ, кадъ бы хтѣо, да започнемъ, искуствомъ се моимъ ползовати, стоимъ већь на край гроба. Шта е мудрость человѣческа, него цвѣтъ непостоянный растѣнїя? онъ

тера

тера и пупи много дана и недѣля, докъ му се чашица неразвые. Па текъ што до своґъ совершенства доспѣ, а лѣпоте му неспане; онъ увѣне, неокусивши плоде свога труда.„ Тако онъ говораше и тужаше; кадъ алъ на еданпутъ подигнувшїй свое очи горе, опази, гди се аггелъ съ нѣкимъ сафѵрнымъ сосудомъ у руцы съ неба спуспаше. „Соломоне! рекне му слуга всемогуцегъ, я ти съ престола вѣчногъ творца силазимъ. Онъ е твою тужбу саслушао и мене послао, да ти воду живота донесемъ. Ако ты изъ овогъ сосуда успїешъ, бы ћешъ безсмертанъ, и уживаћешъ вѣчиту младость; ако ли пакъ оттудъ неуспїешъ, то ћешъ ты, кадъ ти часъ доће, отићи путемъ плоти. Вѣчный ти е дао власть изабрати, чини како знашъ“ Аггелъ остави доле сосудъ предъ ногама Пророка и изчезне.

Соломонъ нїе саде знао, шта да ради. Онъ сазове свое Вѐзїре и изишше отъ ньи совѣта. Сви га единодушно упућаваху къ безмертїю. Но будући да ту Бутимїра, наймудрїегъ отъ свїю Везїра нїе было, дозове и нѣга Пророкъ и то га исто упыта. „Силный Кралю, отговори Бутимїръ, ел’ та вода живота само за тебе опредѣлена, ил’ е можешъ и другима дати, да пїю?„ Богъ е мени само ту ми-

лость

лость показао „„ рекне СоломонЪ. „Ако е пако, наспави ВезїрЪ, то ће ти твоя дѣца, твои пріятельи, твое наймилїе супруге мало по мало изумрети. Ты ћешЪ какогодЪ дрво, комЪ се найлѣпше гране сваке године скресаваю, сваке године, свакe недѣлѣ, свакїй данЪ едногЪ отЪ твоїй любимаца губити и за ньима тужити. Какву дакле дражесть мож' имати безсмертїе, когЪ е судба непресѣчна жалость? Ако све, штогодь ты любишЪ, небуде безсмертно сЪ тобомЪ заедно, то е безсмертїе текЪ вѣчита мука."

Тако и я мыслимЪ, рекне ПророкЪ. Земля ова нїе на то створенна, да безсмертну дѣцу носи; иначе бы сунце на средЪ неба спокойно стаяти морало. Моя е тужба была неправедна. Онай мудрецЪ, кои бы у овой долины лудости вѣчно живити, кои бы окове земны страстїй вѣчно носити морао, а при томЪ не бы на своемЪ змїивидномЪ путу никадЪ края предЪ собомЪ видїо; тай бы био найнесретнїи человѣкЪ подЪ читавымЪ сунцемЪ."

КадЪ се ПророкЪ повратии, вода е већь была у сосуду усанула. И онЪ клекне, говорећи: Господи, опрости рабу твоме, ако ше е у твоима созданїяма похулїо. Само е у тебе премудрость и разумЪ, сЪ ньима си ты све ствари у поредакЪ поставїо;

ставїо; а сынЪ праха неможе ништа више, него дывиписе швоме спвореню!

А. Ѳ.

IX.

Оріґїнална Сочиненїя.

1. МиланЪ и Милица.

Милана е майка оправляла,
Оправляла у ту гору чарну,
Оправляюћ' сына свћтовала:
О милане! мой единый сыне,
Злато мое, ты си већь одрастанЪ,
Ты бы могао шпогодь привредити,
Старой майцы дане усладити,
ІощтЪ ужитакЪ за себе спремити.
Тамо, сыне, у той горы чарной
ИмамЪ землю широку, дугачку:
ОтЪ извора оногЪ лаћанога,
ОтЪ куда намЪ быстарЪ потокЪ тече
И бокЪ десный земльи нашой сЂче,
Те се валя тамо у долину,
У долину, зелену ливаду,
И пружа се до высокогЪ распа,

Коино

Коино є онде отЪ старина
Деда га є ДединЪ посадїо,
Има нѣму две стотине лѣта.
ІоштЪ починѣ от зелены єла,
Коено су небо подупреле,
Са гранама брдо прекрилиле,
Те недаду сунцу, да пробїе,
Гдино нема никад бѣла данка,
Бѣла данка, нити лѣпа жарка,
Већь є тамо брдо притиснула,
Густа тама, блага ладовина,
Гди се може сладко почивати,
У по дана, кано у поноћи;
И удара тамо у лединy,
У лединy, веселy ливаду,
Гди пастыри бѣла спада пасy,
Спада пасy, y свирку свираю.
Земля плодна и на лѣпомЪ мѣсту,
Ал' є сыне, яко запушпена;
Давно нїе мопике видила.
Има томе пуно дванайстЪ лѣта.
Сад їой трeба будакЪ и сикира.
Иди сыне y горy зелену,
Те раскрчи ону пусполину,
Пусполину, ядну парложину,
И на сади то питомо воће:
Сладку Крушку, киселy ябуку,
„Маспный ора, каменитый бадемЪ,
Рану трешню и црвену вышню,
Іошпе кЪ томе шльиву многу плаву,
И вїнову лозу чворновиту,

Іошпъ подигни тамо чардаклїю
Опъ ши витки вїновїє лоза,
Кадъ одамо, нека намъ є мило.
Нама мило а устима сладко.
И тако ћешь майку одржати,
Старе дане майцы усладити,
И ужитак за себе спремити,
Богу мило дѣло учинити,
И пошпено име задобити.

Миланъ ћути, ништа не говори,
Кротко лице земльи оборїо,
Само рѣдко на майку погледа,
А отъ срдца тешко уздысаше,
Єръ є майку отъ срдца любїо,
Па є тешко растат' се от майке,
Теже, волѣ неиспунит' майцы.

Опетъ майка стаде говорити,
Ил' те страше тешки ти послови?
Ил' године многе у горицы?
(Быће сыне пуно шест година,)
Или нећешь, да послушашъ майке,
На сиси їой нећешь, да захвалишъ?

Кадъ то зачу Миланъ, добро дѣте,
Кол'ко беше срдца меканога,
Гронуше му сузе изъ очїю,
Кано киша из тавна облака,
Кадъ се проспе на земльицу црну.
Он бесѣди своїой милой майцы:
Ни су мени ши послови тешки,
Нит є много шест година дана.
Да є гора чак до Цариграда,

у

У высину баш до ведрогЪ неба
Да ми кажеш, да га сЪ земльомЪ срав-
нимЪ,
ІошшЪ бы майко, теби учинїо,
Радїо бы, макарЪ угинуо,
Та ты си ме майко породила,
Породила и млекомЪ залила.
Ово срдце, што у мени куца,
Ова душа, што у мени дыше;
Како не бы учинїо майцы?
Већь є друга тегота на срдцу,
Што є тешко растат' се отЬ майке,
И не видит' свою милу майку,
Теже, волЂ неиспунт' майцы.
Кад то зачу Миланово майка,
ОтЪ радости душа їой заигра;
Стегну срдце, да сузе устави.
Кол'ко їй є яко устављяла,
ОпетЪ су їой лице наквасиле;
Боже милый! да доброга сына!
ДоброгЪ сына и отЪ добре майке!
Ћаше МиланЪ оставити майку,
И отићи у гору зелену,
Да раскрчи ону пустолину,
Пустолину, ядну парложину
И посадит' то питомо воће.
Ал' га майка тїо заустави:
Стани Сыне, да ти єдну кажем,
Онда иди у горицу черну:
Када будеш у гори зеленой,
Ты не гледай лЂво, нит на десно,

Нити

Нити гледай небу подЪ облаке,
Како орли у высине лепе,
У лепеню у округЪ се вїю,
Нити гледай єле поносыте,
Већь предасе у земльицу црну,
Ако мыслишЪ, да савршишЪ дѣло,
О ћурћеву свагда ћешь ми доћи,
Да ми кажеш, шта си учинїо,
Да те майка може загрлити,
Загрлити и сузам' облити.

МиланЪ узе будак и сикиру,
И їошт к томе пльоснасту мопику,
Те їй веша башЪ о лѣво раме,
Руку люби своїой майцы,
Руку люби, а сузе пролива,
Майка нѣга у сузно му лице,
Сузе свое са нѣговымЪ мѣша,
Божю помоћь на сына призыва.

Оде МиланЪ преко поля равна
Оде право у гору зелену,
Ал се често натраг обзираше,
И отЪ срдца тешко уздысаше;
Єрь се тешко растави' отЪ майке.
Када доће у гору зелену,
ОкомЪ мѣри свою пусполину,
ОкомЪ мѣри, а будакомЪ бїе,
Нити гледа лево, ни на десно,
Нити горе небо подЪ облаке,
Како орли у высине лепе,
У летеню у округЪ се вїю,

НитЪ

Нитъ высоке єле поноситпе,
Већь предасе у земльицу црну.
Крчїо є пусту парложину,
Трнѣ вукао, коренѣ вадїо,
Радїо є, канда ватра пали;
Та онъ ради своїой милой майцы
Старой майцы живот да услади,
И за себе ужитакъ преправи,
Богу драго да учини дѣло,
И пошпено име задобїе.
Често є онъ на майку мыслїо,
Ћурћевъ данакъ єдва очекивао,
Скакући кући одлетїо,
Отъ радости, где ће видит' майку.
Три ћурћева већь прођоше дана
И свагда є кући долазїо:
Майка га є лѣпо дочекала,
Добра майка а доброга сына,
Рукама є нѣга обгрлила,
И радостным сузам обливала,
И опет га слала у горицу
Да он ради дѣло започепо,
Кадъ четврпый ћурћев данак дође,
Чека майка своґъ единоґъ сына,
Да он дође поодипи майку
И да каже, шта є урадїо
Ћурћевъ дође, па и проће майцы
А Милана ни откуда нема,
Недолази, нит' пооди майку,
Чекала га три бїела дана,
Даню чека, ноћу сузе лїе;

єръ

єрь їой нема своґЪ единоґЪ сына.
КадЪ чепвртый данак освануо,
Ярко сунце землю обасяло,
Све се свепли по бѢломе свѢту
Ал' є тавна тужне майке душа
Тавнїя є от поноћне таме:
Црне су є мысли обузеле,
Брига, туга и стрепня за сыном,
А за сыном, за добрым єдинцем.
Кад є майцы веће допешпало
Она иде у гору зелену
Да попражи свог єдиног сына.
Колико є майка оспарила,
Оспарила пакЪ и ослабила,
И тугом се яко измучила,
ОпетЪ оде у гору зелену,
Тако оде, канда ишла нїе,
ВѢчь лѢпила на орловы крыли;
єра пражи своґЪ єдиноґЪ сына,
Свога сына, доброга Милана.
Кад є была у горы зеленой,
Она види будакЪ и мопику
И сикиру у растЪ ударену,
И торбицу о растовой грани,
БашЪ торбицу своґЪ сына Милана;
АлЪ Милана нигди неугледа.
ОпетЪ мысли, да Милана гледи,
НитЪ вѢруе своима очима;
А кадЪ дозна, да Милана нема,
Цыкну майка, кано люп а гуя,
Тужна майка, а за сыномЪ своимЪ,

Ко

(Ко є юнак, нека срдце спегне
Срдце спегне и сузе успави,
Кои знаде, шпо осепи майка!)
Яо мени до Бога милога!
Гди є Милан, гди є ярко сунце?
Очи мое, моя сладка рана!
Или су га вуцы растргнули,
Вуцы люпїи, пушка їй згодила,
Згодила їй; ал їй не убила,
Мучили се три бїела дана,
И три дуге тавне ноћи зимне,
У мукама душу испустили.
Ил' су нѣга Айдуцы отвели,
Пушку нѣму у десницу дали,
Да он люде по друмови бїе.
Депе добро не могло слушапи;
Па га гдигод погубише млада.
Громъ да пукне из ведрога неба,
И потуче силовне Айдуке,
Да не виде лица божїега,
Божїега лица, пре светлога,
Већь се вили по паклу страшноме,
Гдино вѣчный пламень — огань лиже.
То слушала соко птица сива,
Па от яда не може слушапи,
Нит' майчине запевке поднепи.
Већь овако ньойзи проговара:
Божя помоћ, Миланова Майко!
Не ядикой, не жали Милана,
Ни су нѣга Вуцы растргнули,
Нит Айдуцы са собом отвели,

Нит

Нит га гдигод погубили млада;
ср тако ми мое вѣре шврде!
ЖивЪ є МиланЪ, швое добро дѣте,
Та живЪ ти є; но свега є манѣ.
КадЪ по зачу Миланова майка,
Мало їой се разведрила душа;
Па овако тужна проговара:
ОтЪ кудЪ птицо, са коє ли стране!
ОтЪ кудЪ носишЪ те веселе гласе?
Како знадешЪ ты ми за Милана?
Гди є МиланЪ мое ярко сунце,
Да огране душу мою тавну.
Како ми є све Милана манѣ?
Кажи мени лагана птичице,
Кажи мени, ништа неутаи.
ТадЪ говори лагана птичица:
Тврда вѣра, Миланова майко,
Све ћу казат' за Милана швога,
Све ћу казат' ништа неутаит':
Я самь соко са высоке єле,
Из тогЪ тавногЪ єловога луга,
Гдино нема сунца, ни мѣсеца,
Већь све тавна ноћца ладовита,
Ту су мои и спари живили.
Тамо ти є швой Сыне Милане,
Гди онЪ сѣди на синѣмЪ камену,
На десну се наслонїо руку,
Тавне очи земльи оборїо,
Кое су му усануле красне;
Та отЪ плача многогЪ и тужногa
Већь є нѣму нестануло суза.

Младо му є лице увенуло,
Дуга коса по лицу попала,
Беле му се укочиле руке,
А лаке се ушпапиле ноге:
КаменЪ сѢди на камену синѢмЪ,
Само кадкадЪ от срдца уздане,
Єдва сузу из очїю пусти,
Єр є нѣму неспануло суза.
И ту є твой сыне Милане
И тако є све Милана манѢ.

Тада майка потешко уздану,
Проли сузе низЪ по блѢдо лице;
Па овако пшицы проговара:
Ой, Бога ти, савЪ сивый соколе,
Кажи мени за Милана мога,
ІошпЪ ми кажи, ништа неутаи:
Зашт' он оде у ту ноћцу тавну?
Зашто л' сѢди на камену синѢмЪ?
Коя му є голема неволя?
Ни су л' нѣму посли додїяли?
Ил' є дуго шестЪ годнна дана?
Шта ли га є тамо операло,
Те не иде своїой старой майцы?
Кажи мени сивЪ лѢпый соколе!

ТадЪ бесѢди сив лѢпый соколе:
Све ћу казат' Миланова майко,
Све ћу казат', ништа не утаит',
И шта га є тамо операло.
Кад си нѣга амо оправляла,
Лѣпо си га онда свѣтовала,

Да не гледа лѣво, нитъ на десно,
Нитъ горе небу под облаке,
Како орли у высине лете,
У летеню у округъ се вїю;
Нитъ да гледа єле поносите,
Већь предасе у земльицу црну.
Све є Миланъ лѣпо учинїо,
Свою милу послушао майку.
Едномъ бѣше яко ожеднїо,
Ожеднїо башь у лѣпо жарко,
Па отшета на шай изворь ладный,
Да с' напїе лаћане водице.
Како оде, више се не врати!
Тамо бѣше Милица дѣвойка,
На йзвору на води лаћаной,
У судове воду наливаше,
Да отнесе своїой старой майцы.
Струка бѣше витка, поноситa,
Црны коса и дугачки пусты,
Оплетены башъ от девет струка:
Лице їой є бѣло и румено,
Кано да є млекомъ наливено
И ружичным утрвено цвѣтом;
Ясно лице, 'ко младо пролећe,
Очи су їой црне повелике,
Светле быле кано звезде сяйне,
Iошше слабомъ разблажене тамомъ
Ко їй гледи, да га срдце боли.
А шта да ти за обрве кажемъ,
За обрве и за трепавице,
Трепавице, за округле дойке,

Кое

Коє ни су, дойке какве-но су,
Веѣь канда су напирене пусте
СладкимЪ устма башЪ любови миле.
ІошпЪ се красна разливаше душа,
Разливаше по томЪ лѣпом лицу,
Да є писацЪ не може уписата;
Нипи певацЪ испеваши вѣшпый.
КадЪ угледа МиланЪ пу Милицу,
Разли му се кроз жиле милина
Оп куцаня многогЪ срдачнога;
Обли му се лице са пламеномЪ,
А и очи онымЪ огнѣмЬ жаркимЪ,
Кано да є руйно пїо вїно,
Руйно вїно оп придесепь лѣпа,
Да не види, шпа є око нѣга,
Само види Милицу дѣвойку,
Нипи знаде, да є ождньо,
Да є дошао воду пипи ладну.
Понуди га Милица дѣвойка
Понуди га лаѣаномЪ водицомЪ.
ОнЬ узима ону воду ладну,
Ню узима, на Милицу гледы,
Воду гуцну, Милицу прогупа.
Врапи воду Милицы девойцы,
Нипи вели бѣлу, нипи црну,
Ал є яко са очима сприже.
Оде майцы Милица дѣвойка,
Оспа Милан код извора ладног,
Оспа пужан без Милице лѣпе,
Те пролива сузе низЪ образе.
Када му є мало олакшало,

Он отлази под те тавне єле,
И он сѣд на тай синьїй камен,
На десну се наслоніо руку,
Сузе очи земльи оборїо,
Коє су му веће усануле,
А от тешкогъ плача и тужнога.
Како сѣде, више не устаде,
НитЪ он мысли на ту парложину,
НитЪ на кућу, нит на стару майку,
Већь уздыше за Милицом лѣпом.
Има томе већь осамь месеци.
НитЪ се рани, люди чим се ране,
Већь образомЪ Милице дѣвойке.
КадЪ то чула Миланова майка,
Брже ити подЪ те тавне єле,
Да ту види своґЪ сына Милана,
А Милана, свога тужноґЪ сына.
Єдва майка упознала сына,
Тако є се изменуо майцы,
Камень седи на камену синѣмЪ,
Нити види свою милу майку.
Тада майка отЪ срдца уздану,
ЖалостивымЪ сузама се обли,
Па изЪ гласа выкну на Милана;
А Милане, мое добро цѣло!
Ярко сунце, моє грдне ране!
Шта учини, куда ли заблуди?
Зашт' оспави твою стару майку?
Зашт' уцвели мене остарѣлу?
Тако ли си майку послушао?
Тако си їой дане усладїо,

И ужипакЪ за себе спремїо
Богу мило дѢло учинїо,
И пошпено име задобїо?
РѢчи майке срдце му дирнуше,
Пак очи му горе подигоше,
Подигоше оне мупне, очи,
А и снагу у жиле улише,
Те онЪ пада майцы на колена,
СлабымЪ гласомЪ 'вако проговара:
Яо майко, моя добра майко!
На то врисну онЪ плакапи горко;
(Вальда быше то последнѢ сузе,
Кое су му їошпе заостале,)
Обли майцы сузама колена:
Не карай ме, моя спара майко,
Доспа ми є мога тужног яда,
Тужног яда и неволѢ тешке,
Шпо я удимЪ овде безЪ престанка,
БезЪ престанка за осамь мѢсеци,
НипЪ самь знадем, гди ме майко пишпи,
Слуша ћу пе свагда као майку,
Кажи мени, да я брда равним,
Грдна брда до неба ведрога,
И да црпим оно синѢ море,
И да лепим небу надЪ облаке,
И да скидамЪ оне сяйне звезде,
Све ћу чинип' моя мила майко,
Све ћу чинип' и срдцемЪ и душомЪ,
Само Майко с МилицомЪ девойкомЪ:

М. С.

2. Емилїа

на гробѣ матере своея.

* * *

Ахъ! мракомъ смерти окруженна,
Во гробъ темный положенна,
Здѣ почиваетъ моя мати!
Жизни ни ед'но движенѣе,
Не будетъ ту въ оживленье,
Коя умѣ мя воспитати!

* * *

Коя все мнѣ мое бяше,
Юность мою украшаше,
Нѣжностїю же палима,
Въ грудь мнѣ дуну благостыню,
И чувстввїй теплыхъ святиню,
Коя ею бѣ всечтима.

* * *

Мати! вѣрна друго моя!
Умрепи може персть пвоя,
Но не може пвое сердце
Исполнь чистыя благостпи

И небесныя сладости,
Озарившихъ твое лице!

* *
*

Въ превышняя сіянія,
Лучезарныхъ звѣздъ блистанія,
Гдѣ аггели облетаютъ;
Аггели тя вознесоша,
Въ лики своя воведоша,
Гдѣ тя дафны общвѣтаютъ.

* *
*

Ну! Спи убо въ божіемъ мирѣ,
Изчезнувши въ семъ здѣ мірѣ;
Тихъ да будетъ твой покой!
Но облетай здѣ твоимъ духомъ
Вонми матернимъ мнѣ ухомъ,
Имѣй на ме здѣ взоръ твой!

* *
*

Невинности сиротящей,
Души моей толь скорбей
Даждь велію твою мощь!
Буди аггелъ мнѣ въ бѣдностехъ,
Мой хранйтель въ опасностехъ,
Освѣщай мнѣ страстей нощь!

Ту-

Помози мнѣ сохранити,
Отъ порока обрaнити,

* * *

Тужащее мое сердце,
Оно любитъ добродѣтель,
Сему еси ты свидѣтель,
И над мною сïе солнце!

* * *

Дай мнѣ знати велïе благо,
Добродѣтели толь драго,
Дай видѣти, како зритъ
Око съ чувствомъ радости
Когда въ сухой алчности
Щедрый гладнаго кормитъ.

* * *

Съ твоея звѣзды осмѣнися
Ко мнѣ тихо, веселися,
Когда я въ запустности
Стезы прямыя держуся,
Вожделѣнïемъ неморщуся,
Иду путемъ невинности.

* * *

Но когда я колеблюся,
Дрожу, трепещу, стремлюся
ВЪ стезю заблужденїя;
Когда мене сладострастїе
Низвергаетъ въ самовластїе
Того, кто невѣсть побѣжденїя;

* * *

Когда мене страсть плѣняетъ
И въ смятенїе побиваетъ.
Низлагаетъ мя въ несвѣсть;
Когда лицемѣръ любовникъ,
Любве коварный притворникъ
Кляпвы ложну даетъ вѣсть:

* * *

Тогда, о мати незабвенна!
Когда въ скорѣ побѣжденна,
Клоно въ обятїя злоковарства;
Призри на мя грознымъ окомъ,
Овладай ты моимъ рокомъ,
Избави мя отъ варварства!

* * *

Тогда отверзи мнѣ грудъ твою
И прїими въ ню тлю мою,

Оза-

Озари мнѣ мрачный лобъ!
Возведи мя къ раскаянїю,
Опими мя отчаянїю,
Твой введи мя мшистый гробъ!

* * *
* *

И азъ быти здѣ престану,
Исчезну мїрску обрану,
Страсти въ груди мнѣ нестанетъ;
Тогда мене Ты возведи,
И въ новую жизнь воведи,
Гдѣ невиность намъ не вянетъ! —

Терлаичь.

---

3. Еклога, или Пастырска пѣсма

I secundo omine! — Horatius.

— ᴗᴗ — ᴗᴗ — ᴗᴗ — ᴗᴗ — ᴗᴗ — ˣ
— — — — — —

Обрадъ и Златое.

Обрадъ

Врата отворите, добри пастыри, уморнога прїйм'те
Обрада путника; радъ є преноћити студену ноћцу.

Зла-

Пустите скоро, та многи су снегови,
вѣтрови ладни.

Златоє.

Срећа намъ донесе драгога госта. О дечице, сувымъ
5. Стакните огревомъ огањ, нека се одгреє путникъ
Према томъ благоме пламену; дајте сувога граня!
Обраде, милый намъ госте! Пастыре сви сладкогласна
Кажу; пѣванѣ є красно и моему срдцу премило.
Сдномъ де пѣвни на радость и споменъ и нама, и децы.

Одрадъ.

10. Музе и Златоя милую: Китнястой нашой у гори
Слава се твоя зна, звезда до сяйны се подиже дивно.
Мило ће быти ми ясноству пѣсме та сладити уши.

Златоє.

По вольи треба учинити госту, то старцы намъ кажу:
„Ми-

„Миле ме чуйте, о Музе Пїерске, и гла-
сомъ вамъ любкимъ
Сладите пѣсму! Та Обраду пѣвамъ,
драгоме госпу.
Зимно є време, побѣлила поля и горе
одъ снега;
Сокови престали теѣи у воѣкама,
стегла ïй студенъ.
Жестока цыча є одгнала люте и звѣ-
рове там' у
Пеѣине стѣна, гди мртвый имъ свла-
да санъ удове крѣпко.
Птичице брижне настршене граню по
смрзломе инѣмъ
Жалостнымъ цвркуѣу гласомъ, и глад-
ны се вукова чує
Путнику страшно урланѣ у пустоме
полю, и брду.
Мучно, опасно, и трудно є стран-
номъ путовати саде.
Грозни су мразови, вѣтрови строги;
и садъ ми се стреса
Душа, и ежи се кожа, кадъ несреѣу
помыслимъ ону,
Како презебе у пустыньи путникъ зе-
маля изъ дальны.
Опацъ ми добрый пролива падъ суза
токъ, мало к'ъ депе,

О да намЪ Обраду вредЪ ненанесе ахЪ
свирѢпа зима!
Огнѣный пламене, дижи се выше! Та
дивнога греѣшЪ.
Камену дрвлѢ є подобно, леденымЪ
клицама клїя,
Инѣмъ се китн, та нема не лишћа,
ни вкуснога плода.
Следили с' потоцы быстри, и водице
напити с' тежко.
ПутникЪ садЪ гладЪ, жедь трпити
може. О дечице мила!
Воћа їоштЪ носите сладка, коє є на
сунцу вамЪ жаркомЪ
Сушила майка: и крушке, и шльиве, и
ябуке вкусне;
Сира пакЪ дајте одЪ млека најдеблѢ-
га наши оваца;
Меда кЪ томЪ бѢлогЪ, што пчелице
летосЪ купише трудно;
Лїјте и гроздова сока, весели што,
жари намЪ срдце.
О да бы прїяло светломе гостu; та
ярко ми сунце
Грануло, синула радость у душу и
срдцу са ньиме.
Обрада люби Аполло, и лавровымЪ
вѢнцемЪ га краси,

Сла ко зелена выси се ОбрадЪ, па Музе га дижу.
ПанЪ и Наяде, украшене сипомЪ, милую нѣга.
Спада онЪ бѣла и слабачка пипа, и негуе радо,
Брани одЪ пагубе трудно. И садЪ благородна га мыс'о
Води по бурномЪ опасноме времену дальну у землю.
СинѣмЪ ко мору онЪ єзди, гди с' (кажу) появило звѣрѣ
Граблыиво, люће, опаснїє спаду одЪ вукова мрки,
Извори усишу ладьани, правица с' суши и воће,
Спадо ахЪ! гине: да помогне нагли онЪ срдцемЪ и душомЪ.
О да ши кожице мекане буду, и сладакЪ сна покой,
Докле не помоли Даница милогЪ и светлога лица,
Онда намЪ спѣша пунЪ среће, веселя, и надежде зрачне!
Златое испѣва, Обраду срдце у грудима игра,
ДокЪ га не покры сна сладостно Крыло до бѣлога дана.

У Бечу 8-го *Февр. л. н.* 1824.

M. C.

4.

4. Ода

Высокоучонному Господину *П. І. Шаффарику*, Дїректору Гумназїи Новосадскїя. 1820.

Уже ми кЪ брегу плывутЪ желанїа!
ВЪ храмЪ вниде СербскихЪ музЪ *Шаффарихъ!*
Се Ты
ЛицемЪ еще мнѢ сый невѢдомЪ,
ВЪ дальной пустыни держиму крѢпцѢ.

Се Ты отверзеш' поприще новое
СыномЪ народа, души егоже сутЬ
Всему отверсты, еже красно,
Истинно, нравственно, Ты открыеш'

СоюзЪ прекрасенЪ всѢхЪ добродѢтелей
ИмЬ. ВслѢдь Минервы Граціи нѢжнїя
Грядутъ у ГрековЪ, имже цѢлый
Бысть человѢкЪ, со умомЪ вчиненнымЪ

Сгласивъ и чисты перси и тонокЪ вкусЪ.
РаждаютЪ тонка чувства шакїя же
НамЪ мысли. Коль они вЪ томЪ мудри!

ИмЬ

ИмЪ потражати, коль радЪ, коль
скорЪ Ты!

НаукЪ богатствомЪ полнит' главу, серд-
ца ж'
Простой природѢ праздна оставити
ТебѢ, емуже ТїтанЪ перси
Лучши изЪ глины сотвори, негодно!

Коль тѣмЪ щастливи ученицы Твои!
Душа имЪ сердцу пищу воздасть, а то
Души умножитЪ жажду, трудЪ же
СладкимЪ содѢлаетЪ. Мзда намЪ
перва!

Они готови Флакковой лирѢ слухЪ
Предать, по сей же вЪ черты Евклїдовы
ВесЪ умЪ вперитЪ. прудомЪ бла-
женни,
Радость свою и другимЪ яьляютЪ.

Еще ж' стремиш'ся сонмищу вящшему
ВосходЪ отверсти вЪ храмЪ воспитанїя.
Коль тѣмЪ щастливЪ всякЪ зритель
Сербскїй,
ДѢти бесѢдуютЪ, сихЪ обемлетЪ

Вос-

Восторгъ пресладокъ. Мнит'ми ся, вижу то!
Отцемъ утѣха чадъображенїе,
А чадомъ радость ихъ утѣха.
Вкусъ полученный лїютъ въ родъ
Сыни!

Коль плодна хитрость красно вѣщат' урокъ!
Колика полза отча языка ту!
Что красно есть въ пїитѣ, что же
Есть въ витїи, уж' и простъ дознаетъ.

Грядетъ Поезїи, вышнихъ наперсницѣ,
Цѣна и почесть! Младъ же пїитъ растетъ!
Вождю младыхъ кроевъ Сербскихъ!
Искры огня твоего лїй въ души

Ихъ. Двигни духи ихъ на парнасъ. Твой трудь
Златымъ здѣ серпомъ сладкую пожнетъ мзду.

Не бѣ щастливъ нашъ *Волный* милый,
Намъ воспитать' травослова равна.

Се Ты великихъ намъ воспитай пѣвцевъ
Имущихъ двигнуп' во гробѣхъ лежащія
Ирои Сербски въ свѣтъ живущихъ.
Пїндара, Флакка, Омира зижди!

Мой аще варвїтъ днесь ушеса Тебѣ
Трогаетъ сладцѣ, дѣется духу милъ,
Сїе даде мнѣ святъ источникъ
Коего Шедїусъ мнѣ отверзе.

M.

X.

X.

Славенска Литература.

I. Найстарїи писменни славенски памятницы.

Перва Исторїа Славенски народа губисе у тамы неизвѣстности; перве судбе, съ коима су Славени у древнѣиша времена борили, перва приключенїя, коя су се изъ ньїовогъ дѣятелногъ живота рађала, есу мракомъ древности покрывенна и за найбистрїе око любопытногъ испытателя непроницаема тайна! Но вѣроятно есть, да су Славени изъ Асїе у Европу прешли и первы таки по рождеству Хр. столѣтїя садашня своя обиталища населили. Петогъ вѣка нападну на Греческо Царство и друге свое сосѣде, съ коима непрестанно борившисе, храбрость свою есу засвѣдочавали; но плода велики своїй побѣда, убыточномъ неслогомъ и раздѣленїемъ свое крѣпости сами себе лишавали

и често подЪ власть силнїи своїй непрїятеля НѢмаца, Варега, Хазара падали. ТекЪ сЪ начала осмогЪ вѣка добыю Чеси свое владѣтелѢ; а Морави подигну свое кралѢвство на великїй степень силе; око половине 9. вѣка оснуесе Руско, а 10. вѣка Польско государство Велика Кроацїа и Велика Сербїа разоренна буде и освоенна кое отЪ Франка, кое пакЪ отЪ Авара; но оттудЪ изсѢливишисе Славени осную сЪ южне стране Дунава своя Царства, Кроацїе, Славонїе, Далмацїе и Босне, Сербїе и Бугарске; но у непресѢчной премѢны среће и несреће проведу своя найлѢпша времена борећисе сЪ Грецы, Маћари, Венецїани, и Турцы, докЪ найпослѢ едни Дому Аvстрїискомъ неприбѢгну, а други подЪ Турке непопадну. —

Стари Славени есу были народЪ силный и храбрый, кои се оплыковао са свима добродѣтелима и пороцыма младенствующы народа, као: любовїю слободе, жестокостїю и храбростїю у Войны, добродушїемЪ и гостепрїимствомЪ у своїй домовы, занимаюћисе скотоводствомЪ, земледѢлїемЪ, терговиномЪ и другима грубыма искуствама, любећи мусїку и пѢваюћи пѣсме юначке и любовне, славећи и хранећи свой законЪ, состоявшїйсе у поклоненїю и жертвоприношенїю многочисленныма идолыма. — — Славени су, вѢроятно,

роятно, сви еднымЪ общимЪ езикомЪ говорили, кои, као и сви другїи Европейскїи, происходи изЪ Азїе. О томЪ насЪ увѣрава сходство коренны рѣчїй сЪ Греческима, Латїнскима Нѣмачкима; а овы свїю сродство са СанскрїтскимЪ, старымЪ езикомЪ Индїискимъ, сохранѣнымЪ у св. кньигама Брамїна. Свойство старог езика Славенског есть намЪ неизвѣстно, ерЪ о томЪ немамо никаковы писменны памятника до раздѣленїя Славенски поколѣнїя и до превода священногЪ писма.

Наше є намѣренїе, кратко назначити найстарїе писменне памятнике Славенске Литературе, кои су се до данашнѣг дана изнашли и сохранили. Да почнемо отЪ Русїе. *) Ту има.

1. Тако названно *Остромїрово Еvаггелїе* отЪ год. 1056. кое е за посадника Новогородског *Остромїра*, сродника Исяслава, великога Княза, написанно и кое се у явной Бїблїѳецы Царск. Петрбургской сохранява. **) О томЪ Г. Добровскїй у предисловїи Грамм. Сл. езыка 1822. у Вїены на стр. XXIII. говори.

2.

---

*) Uiber Alterthum und Kunſt in Rußland von Herrn v. Köppen. Wien 1822.

**) ЕданЪ листЪ отЪ тога истог по свой прилицы времена, кои содержава толкованїе 103. Псалма, имао е МитрополїтЪ Кїевскїй Г. Евгенїй.

2. *Надпись на камену Тмутороканскомъ* (таматархи Константїна Порфvрогенитe) отъ год. 1068, кои на острову Таману лежи, и на комъ написанно стои то, да е онда ширина смрзнутогъ Босфора измѣренна Княземъ Глѣб.

3, *Сборникъ отъ год.* 1073. кои принадлежи Нововоскресномъ Іерус. Монастыру, не далеко отъ Москве, у комъ га е Г. Колайдовичь 1817. нашао.

4. *Сборникъ отъ год.* 1076. кои е прѣже принадлежао Князу Щербатову, но кои се сада сохранява у Еремитаж. Царск. Пбургской Бїблїѳецы.

5. *Метиславско Евaггелїе* писанно пре год. 1125. за Княза Мешислава Володомировича, кое се сада налази у Москвы у Архаггелскомъ Собору.

6. *Найстарїа Дїплома* (Urkunde) коя є измеѣь год. 1128 — 1132. и пичесе нѣког поклона *Юри* Монастыру кодъ Новогорода учинѣногъ, отъ стране Новогородскогъ Княза Мстислава Володомировича и нѣговог сына Всеволода Мешиславича.

7. *Евaггелїе отъ год.* 1143, кое сада принадлежи Патрїаршеской или Сvнодалной Бїблїоѳецы у Москвы.

8. Тако названный *Рогволодскїй камень* отъ год. 1171. отъ Полоцкогъ Княза Рогволо-

волода, кои лежи поредъ пута отъ Орше (у Мохилевской Гуверніи) до Минха.

9. У Дыны лежавше каменѣ са Славенски надписи пре год. 1223.

10. *Уговоръ Смоленскогъ Княза Метислава* (по крещенію наименованног Ѳеодора) Давїдовича учинѣнный съ градомъ Ригомъ год. 1229.

11. Найстарїя *Діплома Московске Архїве* Ц. Державногъ Коллегїума отъ год. 1265. Уговоръ Тверскогъ великогъ Княза Ярославича съ градомъ Новогородомъ.

12. Найстаріи препись (Abſchrift) *Коричїя* и поредъ тога закони Ярослава подъ именемъ *Руская правда* *) отъ год. 1280-13.

---

*) Господинъ *І. Б. Раковѣцкій* издао е 1820. год. у две часпи (in 4.) *Правду Руску*, т: е: законе Великогъ Княза *Ярослава Владимировича*, и уговоре В. Княгинѣ *Олга* и В. Княза *Ігора* съ Гречески Царевы; далѣ Княза *Михаила Давїдовича*, Херцога Смоленскогъ съ Ригомъ; — дѣло величайше важности. Г. Раковѣцкій каже, да су Слави своя писмена изъ Індїе собомъ донели, и да е Сл. Кѵрїлица, збогъ подобїя свога съ Коптїискимъ писмомъ, еданъ отъ найстарїи Алфавїта; да на дивячество, варварство и номадическїй животъ Славена не треба ни мыслити; но да воля съ Карамзиномъ тога се держити, да су Слави много сполѣшїя пре Хр. рождества изображенъ народъ были, градове имали, Патрїаршески живили, и да су управъ збогъ тога лако отъ Гоѳа Хунна и Авара лако могли быти побѣждени, да су они свагда Грецыма сосѣди были, и дасу се съ ньима гопово

13. На папїру написанный и у Риги хранимый *Уговорѣ* Смоленског Княза *Івана Александровича* сЪ градомЪ РигомЪ измеђь 1330. 1359. Ово е памети достойно їошть и зато; што е, може быти, найстаріи на папуру писанный Рускїй памятникЪ. Обычно се до сада держало, да є найстаріи овога рода уговорЪ отЪ год. 1341. или много выше отЪ год. 1341 — 1353) кои великїй князь СумеонЪ Іоанновичь Гордый сЪ брађомЪ своїомЪ учинїо.

14. *Лаврентскїй Кодексѣ* или найстаріи отЪ свїю досадЪ позканны преписа Несторове Лѣтописи. Овай е за великогЪ Кн. Дмитра Константїновича 1377. преписанЪ и наодисе сада у Царск. явной Пбурской Бїблїоѳецы.

II. *Сербскїй езыкЪ.* (По Г. Грїмму).

Іошть у оно доба, кадЪ Історїа о Славенима ништа неспоминђ, морали су они у Европы быти домаћи; само на другомЪ мѣсту. КадЪ е стародревный їнштїнктЪ народа са сѣвера кЪ югу, или кадЪ е узбунђно колебанїе у Асїи сЪ востока кЪ западу, скоро цѣло Европу узнемирило; подиґну се Нѣмачка колђна

кЪ

у єдно време изображавали. и пр. пр. пр. Мы ћемо у другима частица Сербске Лѣтописи їошть выше изЪ овогЪ списателя читателыима нашима сообщаваши. —

кЪ югу й западу; Славенска пакЪ ньима и за леѣа. На подобїе репате звѢзде блудила е Хунска буря отЪ преко Дона до Галлїе, палила е землѢ и бацала е народе сЪ едногЪ мѢста на друго, не оставивши после себе ни гласа ни трага. ТекЪ око 6. вѢка почнесе велико скитанѢ народа мало по мало утишаваши; мѢста, у коима су НѢмцы живили, населе Славени, савЪ скоро просторЪ измеѣь АдрїатскогЪ, ЦерногЪ, и БалтїйскогЪ мора. ПодЪ Славенску руку подпадне све, што се за времена РимскогЪ Царства Сармацїа, Дацїа, Мѵзїа, Панонїа, Иллирїа и НорїкомЪ звало. Нема никаквогЪ доказателства, еда ли су овдѢ и преѣе и што колико преѣе *) Славенска колѢна поредЪ Гоѳа, Вандала, Гепїда, Лонгобарда, Маркоманна и други НѢмаца живила; но езикоиспытанїе показуе намЪ довольно, да е Славенскїй езикЪ имао велико вшеченїе на ГоѳскїЙ ДїалекшЪ; а ГоѳскїЙ опетЪ на Славенскїй

*) Славїсми у НовогреческомЪ єзыку, сравиѢни са свойственностима КрайньскогЪ Дїалекта, доводе Г. Копитара (Wien. Jahrb. XVII. 1822. S. 196. 197.) на важна произведена мнѢнїя. МогуѢе, да су Карантани и Бугари найстарїи Славенски Метанасти, кои су се столѢтїяма ранїе, него Серби и Рвати на сѢлили: На воеточной страны спаре Спарте живе Чакони, коїй езыкЪ показуе свое Славенско порекло.

скїй. **) Слаба луча у такой тамы, гди немамо ни вида ни свѣтлости. Весма се мало може човекъ ослонити на толкованїе единственны отъ стары списателя назначенны Ѳракически и Скvѳически собственны имена. *)

На

---

*) Гоѳы IV. вѣка употребляваю Славенске рѣчи, кое се ни изъ кога Дїалекта внутренѣ Нѣмачке произвести немогу; н. пр. *dulg* (старослав. длг. долг); Гоѳско *plinsjan* (saltare) есть безсумнѣ Славенско *плясати*, Руско *плясать*, польско *plasac*, *smakka* (старослав, смоква); напротивъ Славенинъ е позаймїо сткло (stikls) и пр, по свой прилицы мзда (mizdo), кое е тешко узаймлѣнно отъ *μοδός*; ерь се и у Англосакс. налази: méord. Гоѳско Siponeis (*μαδητής*) нїе се могло досадъ у Нѣмачкомъ езыку истолковати; а нїе ли то оно Слав. равнымъ начиномъ тамно: *Жуланъ*? Понятїе отъ Junger иде съ онымъ отъ Junker (junger Herr) nobilis, domicellus nachgeborner Herr? тако, као Frau, Fräulein mit Edelfrau. Само южни Слави имаю *Жуланъ* (рват. *Шпанъ*, отъ кудъ е Маѣ. Ispan а нѣмачко Geſpann; Западныїи Слави кажу само: *pan* (dominus nobilis), сравни Польско: *panna* (virgo) Лїѳван. *pónas* (Herr) *ponatis* (jungtr Herr) zuponne (Frau) старо прашки *supuni* (Frau). Романскїи езыцы начинили су отъ противуположенногъ *senior seigneur*, поняшїе о Herr. Лїѳванско езыка колѣно има испинна свое собственно основанїе; но има и сродство съ Гоѳима и Славима, кое се на давнашня времена возноси; последныїй примѣръ дае намъ на то доказателство.

*) Но опетъ ова имена собственна, коя се на Романскима у Иллїрїи и Сармацїи изсѣченныма над-

На овако пространномъ предѣлу процвѣтало бы было много болѣ владѣнїе миролюбивы Славена, да ни су послѣдовала нападенїя дивы Авара 6. и 7. вѣка, и, кадъ су ови храбростїю Сербаля отъ часпи были узбїени, да се нису X. вѣка нове и їоштъ опаснїе скипинице, рапоборни Маћари управъ у средъ Славена упурали, и тако као у средины Славенскогъ народа одержали. Тымъ се крѣпость Славена на дуго време сломїе и у своммъ наравномъ равновѣсїю поремети.

Съ ове средине могу се сва до данась заоставша обипталица Славенски колѣна лако прегледапи; са западнѣ стране Маћарске живе Моравцы и Чеси; са сѣверо западне Сїлези, Сораби, Поляцы; са сѣверовосточне Руси; съ южне Краиньцы, Далмапини, Бошняцы; съ южновосточне Сербльи. И као шпо съ южни западнѣ стране Нѣмачко колѣно Моравску от Шпаерске дѣли; тако удара опетъ планина съ восточне стране. Власи прелившисе половиномъ у Славенско колѣно у Валахїи Молдавїи; Тапари пакъ у Бесарабїи живе

из-

писима налазе, заслужую, да їй какавъ ученный Славїстъ крїтически сравни и изради. Неотричемъ, да нїе могуће, што выше. да нїе вѣроятно, да су они старїи Иллїри и Сармапи већ были прави Славени.

измеѣ Руса и Сербаля. Ово истинна нїе великїи просторъ, но оттудъ се опетъ неможе по доказапи, да су ови нѣкадъ были у непосредственномъ союзу; много манѣ, да су Сербльи отъ Руса произишли. Што выше спустиласе дужъ Ерделя у Подолїю грана една западнѣславенска; и сѣверный Русъ приближавашесе западномъ колѣну отъ преѣе много выше, негъ данашньимъ даномъ. Найниже къ юговостоку протежесе Славенскїй єзыкъ у Бугарску и Македонїю. Но было шу, колимy драго народа, савъ ньїовъ єзыкъ дѣлисе на два главна Дїалекта; а свакїй отъ овы Дїалекта на три отдѣленїя. Южномъ Дїалекту припадаю Словени, Сербльи и Бугари; сѣверномъ пакъ Чеси; Поляцы и Руси. Сѣверный се Дїалектъ могао на широко распростреши, имаюѣи довольно мѣсша; южный пакъ буде ограниченъ моремъ, Маѣарима и Турцыма. Само еданъ полдругїй мїлїонъ говори їошшъ Словенскимъ нарѣчїемъ, разсѣянный на шесшь, седамь, страна Маѣарске по кроацїи, Спvрїи, Карїнѳїи и приморю; Бугарскимъ нарѣчїемъ кои говоре, има едва полъ мїлїона по Бугарской и Македонїи; ово е морало много терпиши отъ Новогреческогъ; Албанескогъ, и Турскогъ езыка, и запо е измеѣь свїю Славенскїй Дїалекша у себи найвыше покварено. На пропивъ Сербско

нарѣ-

нарѣчїе починяюћи одозго опъ Кулпе, опоздо опъ Тїмока, живи кодъ пепь Мїлїона людїй и єспь измећь свїю южно — Славенски найсилнїе.

Свѣпъ Хр. вѣре нїе еднымъ путемъ къ овыма народима доспѣо. Гомиле Славена, кое су преко Дунава у Мусїю, Македонїю до Θесалїе и Епуpа продирале; есу по свой прилицы, тражећи съ онда їошпъ силнымъ Греческимъ Царствомъ послѣ ратоборногъ миролюбиво сообщенїе; найпре покрштени были, дакле южнїи Слави, позднїи Бугари и Сербльи. Вѣроятно е, да е и самь Царь Іустинїанъ *) такового порекла. Приморѣ Кроацїе и Далмацїе есть 7. вѣка опъ Римски свящепника кь вѣры Хр. приведено. Крайньцыма су їошпъ у 9. ако не у 8. вѣку проповѣдали Нѣмачки и Талїански Мїссїонери, путующи кое опъ Салцбурга, кое опъ Аквилее, у шо исшо време покрсписе найюжнїя часпь Моравско — Панонски Слава. Подъ Свящопулкомъ

---

*) Ово име, као шпо се види, есть преведено, ил' се возноси на Слав. *управда*, Вузанпїиски: *олпραвδα*; сравни *правда* (iustitia), *управо*, recte, опцу му е име было *Istok* или Sabbatius; *Истокъ* серб. sol oriens и Sabbatius, могуће да е у союзу са Фрупїискимъ *οαβάριος* и *Μηδρας*. Срав: ни съ едномъ опъ слѣдующи примѣчанїя наведеногъ сочиненїя Фашеровогъ S. 108. 109.

комъ подъ коимъ е Моравско Царство цвѣтало, отиду Панонскїи посланницы у Царыградъ, да изишпу себи Христянске у Слав. єзыку искусне учителѣ. Ньима испуни Царь Михаилъ 862. прошенїе и пошлѣ Меѳодїа и Конспантїна изъ Солуна града, два брата, можно родомъ Грке; но обхожденїемъ съ тамо обытавшымъ Славенма искусне у Слав. єзыку. Дошавши у Панонїю започну обоица божїе слово на Слав. єзыкъ преводити. *) Меѳодїй заостане; дѣиствующи дуго ѣошпъ као Панонскїй Епїскопъ; Конспантїнъ, у Монашескомъ чину наименованный Кирїллъ, враписе у свое отечество. При концу 9. вѣка приведени буду Чеси отъ Нѣмаца къ вѣры Хр. кою су текъ 10. вѣка ньѣовы владѣпельи явно исповѣдали. Найдуже заостану у идолопоклонспву сѣверозападни Слави. Греческо вѣроисповѣданїе разпростресе преко Моравске и по Польской; но 10. вѣка увучесе ако и не са свимъ на мѣспо пога, Латїнско, настоянїемъ Нѣмаца.

---

*) *Несторъ* überſ. v. Joſ. Müller. Berlin 1812. S. 90 — 73. Dobrovsky in ſeinen gelehrten Anmerkungen zu dieſem Buche. S. 193 — 207. отриче цѣлу ову повѣсть Нестору, и издае е за доцнїи уметакъ. Но на свакїй случай остае она као предаше, кое се налази у спарыма Греческима и Латїнскима Лѣтописима,

маца. При концу 10. вѣка пређе Русїа са свимъ ко Грческомъ вѣроисповѣданїю.

Мора се и то, као друга несрећа, за Славенскїй народъ сматрати, што су се дїецезе Грческогъ и Римскогъ священиштва спицавале. Докле годъ люде внутреня потреба не доведе до различїя у вѣроисповѣдателныма стварма, рѣдко се они дотле науче цѣнити и терпити оно втеченїе, кое внѣшня обстоятелства имаю обычно на постоянство у побочныма стварма. Простота мѣня свою вѣру, као и одѣло, наравно са штетомъ благонравїя и нарушенїемъ естественогъ союза. Кадъ су се церкве са свимъ раздѣлиле, ни сули се сродна измећь себе колѣна взаимно у овыма предѣлима гонила и проклиняла: Грческо общество извуче жалостнїю судбу. Съ временемъ е Цариградъ све ниже и ниже падао, докъ нїе подъ Турке са свимъ на конацъ подпао; противъ коїй су Сербльи мужествено воевали. Наскоро отпадну единствена колѣна южны Слава, найвећа часть Босне. Цариградскомъ Патрїарху, и онако доста ограниченномъ измакнесе мало по мало и Руска Церква; Сербска е пакъ послѣ многократногъ раздѣленія, разцѣплѣна и до данась; една часть спои подъ Грчески Епїскопы, кои се изъ Цариграда шилю, обычно непознаваюћи ни землю ни люде;

друга пакъ часть спои подъ Архї-Епї-скопомъ и Мїтрополїтомъ Карловачкимъ.*) Да се нїе Русїа до толике величине подигла, давно бы се Греческа церква са Римскомъ по своме внѣшнѣмъ уваженїю споредити могла! Но како бысе другоячїе судба Европе преобразила была, да су 14. вѣка Сербльи были побѣдили и Цариградъ себи покорили! **)

Што се внѣшнѣгъ богослуженїя тиче, Греческо є простїе, блистателнїе и ближе чувствама народа; нежел' Римско, кое може быти силнїе на духъ дѣиствуе. Да не рекнемъ ништа о правомъ Существу ни едногъ ни другогъ начина Богослуженїя; но колико е преко мѣре различно впеченїе и еданъ и другїй начинъ имао на езыкъ народа, то ћу кратко да изложимъ.

Простый и ясный законъ Хр. у почепку своме изыскивао е, да се слово Божїе свима людма ньїовымъ матерньимъ езы-

---

*) Види: J. S. Vater, über den jetzigen Zustand der Serbiſchen Kirche im Kirchenhiſtoriſchen Archiv für 1823. 3. S. 107 — 127.

**) И подъ самыма Турцыма имали су Южно-слави нѣко впеченїе; їошть и 16. вѣка была е у Цариграду Славенска держ. Канцелларїа: Славенскимъ езыкомъ помажусе и данашньимъ даномъ Анатолцы и Егупшяни, а Янчари Босанскїи говоре Славенски.

єзыкомъ благовѣсти; зато е преведенно съ Еврейскогъ на Греческій, съ Греческогъ на Латїнскій, и вѣк IV. вѣка на Гоѳскій єзыкъ. Славили су Сїрскіи Хрїстїани Бога Сїрскимъ пѣснама; зашт' бы се доцнїе обращенныма забранило, да хвалу и славу Вышнѣму не пою? Но Римска церква, кое є езыкъ Романскима народма половиномъ само разумителанъ быо, одвѣкь є мало почитала удалѣне Нѣмце и Славе, и зато имъ нїе дозволяла, да Литургїю и друга торжествена церковна дѣла Нѣмачкимъ и Славенскимъ езыкомъ совершаваю. Мало по мало утвердисе Латїнскій езыкъ у западньой церкви сасвимъ и постане неизмѣннымъ обычаемъ. *) Све, што бы се годь изъ Св. писма превело, или што бысе отъ Божественны пѣсама и причти отечественнымъ езыкомъ произнело, све по нїе имало явногъ уваженїя; и зато су се такови послови чесшо препи-

---

*) Доводи, кои се зато у наше време употребляваю: као н: пр: да езыкъ, коимъ се священодѣиствуе, мора непремѣнный остати поредъ простогъ премѣняваюћегъ се езыка; или да се свагдашньїй езыкъ и зогъ тога неможе за священодѣисшвїе употребити, што се чрезъ то умалява торжество и проч. изчезаваю, кадъ разсудимо, како на скоро и постоянно остае и преведенный текстъ, и како со тымъ достойный и торжественный видъ добыя; кадъ мећутымъ с:ѣпскїй езыкъ далѣ и далѣ иде.

сывали, лако заборавляли и свагда на ново предузымали. Друго е было кодЪ Славена ГрескогЪ вѢроисповѢданїя. Богоугодно дѢло, кое су Солуняни започели, преуспѢ и добые толико одобренїя кодЪ Свящснства, да се на скоро и осимЪ Меѳодїеве Дїецезе разпростpани, найпре по садашньой Сербїи и Галлицїи. Шшо выше Папа Інокентїй IV. дозволи Далматинскимъ Хрїстїанима, да се тымЪ превоДомЪ послуже, и да у церкви Славенскїй езыкЪ мѢсто ЛатїнскогЪ употребе. Руси поздиїе покрштени ни су на то ни мыслили, да на ново започну преводити Св. писмо: Омулїе и друга кЪ созыданїю душевномЪ полезна сочиненїя, тымЪ истымЪ Дїалектомъ написанна, слѢдовала су и умножавала се преписыванѢмЪ. БезЪ овако почипаемы, многозначеѣи памятника, не бы Історїа СлавенскогЪ езыка тако исто, као НѢмачкогЪ безЪ Улфїловогъ безсмертногЪ дѢла, имала свога правогЪ основанїя.

КоимЪ е управЪ СлавенскимЪ Дїалектомъ КѵрїловЪ преводЪ Св. писма написанѢ быо, їошшЪ нїе опредѢлено. Рукописи тогЪ времена нису до потомсшва дошли; три найсшарїя, за кое знамо, есу у двѢсша година поздниї; сви текЪ изЪ друге половине XI. вѢка, и то їошшь нису ни у вѢрныма преписи издани. Ка-

ко

ко годь шшо изъ меѣ себе нису еднаки, шако се исшо разликую оштъ доцнїи преписа. Но шо се чисшо наравно узеши може, да нїе Кирїллъ и Меѳодїи, слѣдующи своме званїю и посолсшву, употребїо на шо южновосшочный, домаћїй себи добро познанный Дїалекшъ (коме бы сада негли Бугарскїй найближїй быо); но да е много выше у Панонїи изабрао и прїимїо Панонскїй за шо єзыкъ, кои су пышанѣмъ шу роѣены Свящсенника лако себи присвоиши могли. *) Поне е Меѳодїй морао шай Дїалекшъ совершенно научиши, почемъ се шу дуго бавїо; послѣ нѣга есу шо други оштъ часши непознаши дѣлашельи совершили. Кадъ су Маћари на Панонїю ударили, изнели су у хишосши Слави безъ сумнѣ найсшарїе рукописе церкв. кньига

*) Dobrovsky (institt.) p. V. и Müllers Nestor S. 194. 204. мысли, да су ова браћа могла їошшъ у Цариграду первый преводъ започеши; а може бышши їошшъ и шу писма поправляши, дакле и писмо и кньиге (Бугарскимъ Дїалекшомъ списание) у Моравску и Панонїю собомъ донеши Ово е миѣнїе, кое се нарочишо на Греческомъ Бїографу Бугар. Архї-Еп. Клїменше оснива, кои е лако Бугарски мѣсшо вообще Славенски употребїо. А зашшо бы управъ они, кои су у Панонїю послани, а не други Священницы у Бугарской перве преводе започели? И Зарь не бы ныїово име и дѣло оштъ Вызантїиски списашел. потомсшву было назначено? —

у стране землѣ; и то е управъ могло учинити, да су се тако распространиле. Сербскїи, Польскїи, Лїеванскїи на конецъ и Рускїи Свящeнницы преписывали су їй, дерзнувши мала нѣка по своmъ Дїалекту отступленїя употребити. Крїтїческо сравненїе свїю рукописа опредѣли ће по отступленїе и исполковати по єзыцы, кои и сада живе; оно ће далѣ имати призрѣнїе и на то, да є управъ тай Панонскїй єзыкъ; изъ когъ е негли произишао овай церковный, таки при своmъ развитку быо задержанъ и да е данашньимъ даномъ, ако не сасвимъ изумрео, то да само у нѣки Комїтаты западнѣ Маћарске живи. Нѣкїй Лїтератори клонесе томъ мнѣнїю, да су у перва времена сви Славенски Дїалекти; до нѣки само незнатны отступленїя изъ међь себе ближе стаяли. Но ако Аналогїа Нѣмачкогъ єзыка овдѣ штогодъ значи; то я моramъ то отрећи. Отношенїя у гласу и склоненїю могла су преће много опредѣлителнїя быти, негъ што су данась. Но онда су морали сви имати выше чиспы Славенски коренны рѣчїй, и манѣ измећь себе различни быти, што се тиче мѣшаня туђи рѣчїй. Съ друге стране имао е укоченный церковный єзыкъ, на колико се онъ простирао, поредъ конечногъ недоспатка Лїтературе свѣтске, свое велико впеченїе

на народне говорне Дїалекте и учинїо е, да су ови чрезъ то постали изъ међь себе подобнїи, но найвыше е дѣиствовао на Рускїй, кои е, нѣкимъ начиномъ као противъ свога естества, постао южнославенскїй; на противъ манѣ на Польскїй, гди е Латїнско богослуженїе на скоро махъ преотело. Колико е пакъ Церковный єзыкъ значїо у Сербскоме, казаћу я мало затымъ.

У

(Продолженїе слѣдуе)

XI.

Бїблїографїа Славеснка.

Русскїи Списательи. (Продолженїе)

1. Улурической и повѣствователной Поезїи за времена Александрова опликовали се:

1. *Иванъ Петровичь Пнинъ*, Коллежскїй Совѣтникъ, Членъ и Президентъ С. Пб. Обществa

щества *Любителей Словесности Наукъ и Художествъ*, род. 1773. умр. 1805. издавао е 1798. Санктпетерб. ЖурналЪ. 4. части.

2. *Панкратїй Сумароковъ.* Обстоятелства живота овогЪ мужа нису са свимЪ извѣстна. Издавао е 1793. ЖурналЪ: *Иршышъ, превращающійся въ Ипокрену*; а 1802. *Журнале; пріятнаго, любопытнаго и забавнаго чтенія.* Год. 1799. напечатана су нѣгова Стїхотворенїя у Москвы I. II. ч.

5. *Захаръ Алексѣевичь Буринскїй*, МагистерЪ и Суббиблїѳекарь Моск. Унїв. умр. 1808. ОнЪ е оставїо нѣколико спїхотворенїя, и превео нѣколико книга.

4. *Мїхаилъ Васильевичь Милоновъ*, титул. СовѣтникЪ, Чл. разныхЪ уч. ОбществъЪ, род. 1792. умр. 1821. НѣгоВа дѣла печатанна у С. П. 1819. подЪ заглавїемЪ: *Сатиры, посланїя и другїя мѣлкїя стїхотворенїя М. Милонова.* ОсимЪ други започео е Поему - *Сотвореніе Міра.*

5. *ДенисЪ Васильевичь Давїдовъ*, Г. МаїорЪ и Кавал. род. у Москвы 1784. писао е прекрасныя Елегїи, ПѣсниЪ, посланїя и разныя мѣлкїя спїхопіворенїя. „СадЪ се занима составленїемЪ *Теорїи Партизанскаго дѣйствія.*“

6. *Василїй Львовичь Пушкинъ*, Коллеж. АссессорЪ, членЪ разн. уч. ОбществъЪ, род. 1770. Писао е и преводїо много кое

пакЪ

пакъ съ Енглес. езыка Год. 1822. печатао е „Полное собраніе своихъ стіхотвореній.“

7. *Ніколай Михаиловичь Шатровъ*, Кол. Совѣтн. родъ. 1765. у Москвы. Писао е много, измѣнь другогъ: *Пѣснь Екатеринѣ* II. у Сѣверн. вѣстникѣ 1805. види и Руск. вѣстникъ.

8. *Князь Димитрій Петровичь Горчаковъ*, Маіоръ, Чл. Бесѣды Люб. Руск. Слова, род. у Москвы 1762. сочиніо 1. Калифъ на часъ. Опера 1786. 2. Щастливая тоня, опера 1786. 3. Баба Яга, Опера. 1788. 4. Безпечный, Комед. и друга лир. и сатир. стіхотворенія.

9. *Анна Петровна Бунина*, поч. Чл. Бесѣд. Люб. Руск. Слова, занима перво мѣсто измѣнь Р. писателница. Полное Собраніе стіхотвореній А. Бун. 3. Части у С. Пб. 1821. издала е іошть и Правила Поезіи изъ Аббе. Баттe, съ присовокупленіемъ Россіиск. стіхосложенія, въ пользу дѣвицъ. С. Пб.

10. *Князь Сергій Александровичь Шихматовъ*, Флота Капит. Лайтн. Чл. мног. уч. Общ. писао е многа сочиненія. Осимъ други: Петръ великій, Поема, 1810 Опытъ о критикѣ 1806. Спасенная Россія, Поема 1807. Пѣснь Р. слову 1809. и пр.

11. *Владиміръ Ивановичь Панаевъ*, шитул. Сов. Членъ разн. уч. Общ. род. 1792.

писао е: 1. Идилліи. С. Пб. 1820. 2. Похвалное слово Импер. Александру. Казань. 1820. Похв. слова Князю Кутузову Смоленскому, Державину, и пр.

II. У Драмашической Поезїи славни есу:

1. *Мат. Васильевичь Крюковскїй*, род. у С. Пб. 1781. пис. 1. *Пожарской*, Трагедїя 3. дѣистив. 1807. и 1811. 2. *Елисавета*. дочь Ярослава, Трагед. 5. дѣйстив. 1820. ОсимЪ того преводЪ: О новѣйшемЪ государственномЪ Хозяйствѣ, соч. Гереншванда С. Пб. 1807.

2. *М х. Евстафьевичь Лобановъ*, помоцн. Библїотекарь въ Импер. публ. Библ. Кавал. род. СП. 1787. Прев. Расинову. *Ифигенїю* 1815. ОсимЪ тога писао е Оду на войну 1812. ПѣснЬ. Руск. Царю. и пр.

3. *Θеодоръ Θеодоровичь Кокошкинъ*, Кол. СовѢтн. Кам. и Кав. ЧленЪ разн. Общ. уч. род. 1775. прев. МолѢрова *Мизантропа* и пр.

4. *Нїколай Ивановичь Хмельницкїй*, Сп. СовѢтн. и Кав. род. у С. Пб. 1791. ПреводЇо е много, и подражавао.

5. *Павелъ Александровичь Катенинъ*, ПолковникЪ и Кав. род. у С. Пб. 1792.

6. *Степанъ Ивановичь Висковатовъ*, титул. Сов. дѢйстив. Чл. БесѢды *Люб.* Руск. слова и С. П. вольн. Общества *Люб.* Р. Словесности род. 1786. ОнЪ издае пол-

ное собранїе своихъ сочнненїй и преводовъ у 5. том.

7. *Нїколай Ивановичь Ильинъ*, Ст. Совѣтникъ Кав. и чл. разн. уч. Обществъ, род. 1773. писао е многе Комедїе и Журналъ подъ заглавїемъ: *Другъ дѣтей* 24. кн.

8. *Левъ Нїколаевичь Неваковичь*, пиипул. Сов. обытава сада у Варшавы, писао е драму: *Суліоты или Спартанцы* 18. *столѣтїя*. 1810. Осимъ тога їошттъ: *Человѣкъ въ природѣ, или переписки двухъ просвѣщенныхъ друзей*. С. Пб. 1804.

9. *Ѳед. Ѳедоровичь Ивановъ*, Кол. Сов. род. 1777. писао е многе Комедїе и Трагедїе.

III. Классически Автора преводителъи, есу:

1. *Иванъ Матвѣевичь Муравьевъ-Апостолъ* Т. Сов- Кав. Членъ разн. уч. Общ. бывшїй Министромъ Руск. превео е Хораціеве *Сатире*, Арїстофанову Комедїю *Облахъ*; и писао е писма изъ Москве въ Нижнїй Новгородъ, коя стое у Сыну отечества год. 1813. 1814. и 1815.

2. *Иванъ Ивановичь Ястребцовъ*, Кол. Совѣтн. и Кав. Правитель Канцеларїи Комисїи Дух. училищъ и пр. превео избранна слова Массильонова 1809. 3. части.

3. *Спиридонъ Юрьевичь Дестунисъ*, Кол. Сов. и Кав. Генер. Консулъ у Смирны, род.

на острову Корфу 1783. превео е съ Грескогъ: *Плутархова сравнителна жизнеописанія славныхъ Мужей, съ Историческими и хрїтїческими замѣчанїями.* 13. *Частїй.* С. Пб. 1814. — 1820.

IV. Военнїи списатељи есу:

1. *Θед. Николаевичь Глинка*, Гвардїи Измаилскаго полка Полковникъ и Кав. разн. Орденовъ, Предсѣдатель С. Петрб. Вольн. Общ. Любителей Р. Словесности, членъ мн. учен. Общ. род. 1788. стои у числу найзнатнїи военны Лїтератора; писао е много.

2. *Алекс. Александровичь Писаревъ*, Генерал-Маїоръ и разн. Р. и иностранныхъ Орд. Кав. Чл. Р. Академїи, Бесѣды Люб. Р. Слова и разн. учен. Обществъ, род. у С. Пб. 1782.

3. *Василїй Михаиловичь Головнинъ*, Капитанъ — Командоръ и Кав. род. 1776. описао е своя путешествїя.

4. *Владимїръ Богдановичь Броневскїй*, Флота Капитанъ 2. ранга и Кав. род. 1786.

V. У Прози отликую се

1. *Владимїръ Василѣвичь Измаиловъ*, Прѣмѣръ — Маїоръ род. у Москвы 1773. писао е самъ много орїгїналны дѣла и преводїо е Год. 1804. издавао е Журналъ воспитанїя подъ заглавїемъ *Патрїотъ.*

2. *Князь Петрѣ Ивановичь Шаликовѣ*, писао е самЪ много, и преводїо. Год. 1806. издавао е у Москви ЖурналЪ: *Московскїй Зритель* а отЪ год. 1808. да 1812. *Аглаю.*

(Продолженїе.)

XII.

Писма знатны у киьижеству Серб. людїй.

Любезнїи друзи мои!

Многажды бываю азЪ вЪ такомЪ здѣ случаи, идѣже во всей силѣ чувствую, чего лишенЪ есмь, лишенЪ сый вашего присутствивїя, вашего собесѣдованїя, драгая братїе; идѣже душа моя жаждетЪ сладостнаго сообщенїя сЪ нѣжныма душама вашима! — Вчера вЪ вечеру вЪ такомЪ опять быхЪ положенїи, в'немже сердце мое

и

и въ сладчаишую радость превосхищаше-
ся выспрь, и паки погружашеся въ тихую
струю, унилыхъ чувствованїи, раждае-
мыхъ тужащимъ желанїемъ къ Вама! У-
довольствїе, радость веселїе же и восхище-
нїе повываютъ душу мою въ сладость
обавающую свя чувства моя и низводя-
щую мя въ забвенїе всего, чшо въ такомъ
мгновенїи непосредственно недѣйствуетъ
на мя; а дружба, сїя небесная волшебни-
ца, вливаетъ въ сердце мое страданїемъ
спровождаемо унынїе возносящее мя къ
Вамъ на крылу сладкаго воспоминанїя!
Ахъ любезнїи друзи! Есть ли оно и Вамъ
силно, съ толикою благопрїятностїю,
якоже мнѣ? признаюся въ моемъ престу-
пленїи противу Васъ, въ моемъ мгновен-
номъ желанїи, родившемся не единожды
въ моемъ сердцѣ, въ желанїи, да бы во-
споминанїе, еже о васъ слабѣе дѣйствова-
ло надомною! не жду же извиненїя, ибо не
единожды страдахъ отъ него, якоже и
нынѣ, въ семъ мгновенїи стражду: силное
стремленїе принуждаетъ тросшь мою на-
черпати Вамъ чувствованїя дружбою моею
къ Вамъ возбуждаемая; а тросшь моя толь
слаба есть! Скажите самїи, возлюбленїи
мои, скажите; не стражду ли, внегда му-
чуся неисполнимымъ желанїемъ? сїе же
страданїе еще дважды усугубляется, егда
представляю себѣ, что заставляетъ мя

толь

толь часто поминати ВасЪ, что занимаетЬ мя, о чемЪ писати вамЪ нуждаюся, о дѣйствїю таковаго искуства, въ немже совершенный есмь невѣжда, въ немже что чувствую, изяснити неумѣю, въ немже извѣстный языкЪ мнѣ нѣсть извѣстенЪ, искуства мусїкїйскаго. АзЪ знаю ваша души, знаю ихЪ нѣжность, помню то веселїе, кое изливаше въ сердца наша стройность мусїкїйскаго сладкогласїя произведеннаго обыкновенными играшелми; еще помню то усладженїе, еже мы таже имѣяхомЪ благодатїю дружескаго сообщенїя! а нынѣ — кого азЪ слышу, слышу же толь често! что всякїй кратЪ моего щастїя производится въ моемЪ сердцѣ! а вы толь далече есте отЪ мене! азЪ же толь далече существую отЪ ВасЪ! Все въ единую грудь свою заключати есмь принужденЪ.

Велегласный слухЪ трубящїй превыспренное достоинство во всей Европѣ славнаго *Хеслера* величаетЪ безсмертное имя его у всѣхЪ просвѣщенїемЪ блистающихЪ народовЪ! Его неподражаемое совершенство, его небесное дарованїе, его чудеса мусїкїйская и вамЪ отЪ части извѣстна сутЬ, аще бѣдное отечество наше и неимѣяше еще славы, его во нѣдрѣхЪ своихЪ видѣти. СЪ таковымЪ мужемЪ въ первомЪ году моего сѣмо пришествїя и

моя

моя малость сподобися познатися тако, да часто имѣлъ же и имѣю удоволствіе, единѣмъ съ нимъ дыхати воздухомъ, увеселятися его лицезрѣніемъ и непостижимому преизяществу небеснаго дара его удивляятися! но нынѣ отъ нѣкоего времене услаждаюся сердечнымъ веселіемъ въ каждой седмицѣ дважды видѣти его, видитиже въ рѣдкомъ домѣ Господина Пекена, егоже вы знаете по Паѳологическому чтенію здѣланому въ моемъ присутствіи и мнѣ во благо въ разсужденіи любве. Вы весь домъ сей знаете, домъ мудрости, красоты, домъ брачнаго согласія, веселія, щастія, домъ всѣхъ любезностей благородныхъ душъ. Въ семъ убо дому вчера все пополудне проведохъ съ нимъ въ сладостныхъ обятіяхъ дружескаго забавленія, идѣже напослѣдокъ трону онъ орудіе, нача мечтати, мечташе же съ толикою чувствительностію, съ толикимъ изображеніемъ мусікійскаго языка своего, яко да всѣхъ насъ слышащихъ его приведе онъ въ сладчайшее восхищеніе! Мимогрядъ скажу вамъ, яко онъ въ дому семъ занимается усовершенствованіемъ мусікійскаго играніа старшія дщере, прекрасныя четыренадесяти лѣтъ дѣвицы, которая уже нынѣ всѣми прелестми блистаетъ прекраснаго пола, уже нынѣ единымъ взоромъ единою улыбкою плѣнаетъ

на

на всегда —; но сіе якоже сказахъ мимогрядъ, еже назначити Вамъ поводъ, по немже велехвалный орфей нашъ домъ сей посѣщаетъ; изъ нѣкоторыхъ же глаголовъ сказанныхъ Вамъ въ похвалу юныя красоты, прекрасныя ученицы его, незаключайте пристрастія съ моея страны: Вы знаете мене, знаете мое сердце; что есть добро, прекрасно, мило, любезно, того азъ нелюбити, слѣдственно нехвалити, не могу. Какія, коликія похвалы она есть достойна, уже нынѣ достойна сущи преславнаго учителя своего! Ахъ, любими друзи! какое чувство борится нынѣ и съ моимъ сердцемъ и съ моимъ перомъ! Сподобится ли отечество наше воспріяти толь славнаго творца Мусікійскаго, мужа вся земли Европы посѣтившаго, кромѣ насъ? Доживу ли азъ когда то веселіе, видѣти славено-сербскую дщерь, блистающую такимъ совершенствомъ небеснаго дара, посланнаго свыше смертнымъ ослажденія ради дней ихъ? родитъ ли отчизна наша такое чадо, чадо прелестми красоты и дарованіями прекрасныя души, божеству толь подобное? блеснетъ ли когда темное имя наше славою толь божественныя волшебницы? долго ли еще — — но престану томитися желаніями, ихъ же исполненіе независитъ отъ малыхъ силъ моихъ! Престану и поиду наставити

ши нить сицевымъ бореніемъ прерванна го моего повѣствованія, поиду къ Богу Мусіки, удивляпися ему, наслаждапися щастіемъ моимъ, еже онъ толь часто раждаетъ въ моемъ сердцѣ.

Послѣ предупомянупаго мечпянія мусікійскаго, сѣдше за вечерю, пробавихомъ собесѣдованіе наше даже до глубокія нощи и исполнивше точно благодѣтелный законъ чрева, воспахомъ, простихомся, и азъ по причинѣ сидженія въ моемъ жилищи поидохъ у Хеслера препровести нощь, первую нощь моей жизни, нощь сладчайшаго восхищенія! У него послѣ многаго разговора, послѣ малыя жерпвы принесенныя нами съ чистымъ веселымъ сердцемъ щедрому Баху, Морфей простре на насъ обаваюцее покрывало сладоспнаго сна; зрѣнію же нашему померцати наченшу, мы дахомъ другъ другу цѣлованіе дружбы и прощенія и растахомся. Азъ единою ногою уже вступилъ бѣхъ въ желаемый сладостно зыблемый чолнъ усыпанія, слабое чувствованіе свѣдѣнія во мнѣ уже исчезаше, внегда нечаянно тихій, унилый гласъ трону слабый слухъ мой и возведе дремлюцій взоръ мой вспять; яко нѣкою волшебною силою влекомъ непримѣтнымъ движеніемъ возвратихся въ горницу моего друга и застахъ его у орудія своего стояща и струнамъ его вдыха-

ющца

ющa сладкую жизнь; при такомъ видѣ коснухся неволно вдохновенныя имъ столицы, ейже аки самой собою движущейся къ нему простроховъ десницу и она уже поставляется воспрiяти на хребетъ свой лагкое бремя видимаго духа; онъ нечувствительно ниспущается на ню; непримѣтное движенiе тѣлесе его изчезаетъ и оживленiе раждающагося творенiя разливается по всемъ существу его. Часъ бѣ вторый по полноцi, глубокая тишина ноцная обнимаше ны, все окресть насъ почиваше, все кромѣ насъ же недвижимыхъ, вниманiю, даже и дыханiе наше удержащу, преданныхъ. Онъ тихо касается жизненныхъ жилъ своея твари, азъ же чувствую себе, клонящася въ сладостное обятiе побывающаго мя веселiя. Движенiе его возрастаетъ, гласъ одушевленнаго оружiя возвышается; азъ же соразмѣрно изъ упокоенiя моего пробуждаяся, ощущаю въ себѣ возвращенiе силы воспряновенiя отверзаю очи, взираю на кто, и — какое явленiе! невижу въ немъ ничего, кромѣ воплощеннаго духа, кромѣ Бога въ зрацѣ человѣка! Тысящегласный звукъ силою волшебства оживленныхъ струнъ его, провозгласися нечаяно силнѣе и все растетъ, возвышается, воспаряетъ и внезапу скорѣе тонкiя молнiи востремився на превыспренняя небесъ, въ единомъ

мгновенїи возведе очи его сЪ собою выспрь и вЪ стремительномЪ своемЪ возвышенїи нача паки издыхати. изЪ слуха мало по мало изчезая, внегда абїе прелетающая шуица его — возлетѢ вспять. Лучь веселїя возсїя на лицѢ его; борзая рука его, загремѢвши вЪ глубинѢ дебелогласныхЪ струнЪ и коснувшися абїе послѢднїя, силну звукЪ ея грану и — громЪ порази мнѢ слухЪ! — ЗдѢ онЪ нечаяно возверже на мя оба ока, блистающа яко два солнца и помрачи мнѢ все зрѢнїе. ВЪ какомЪ волненїи, вЪ коль чудесномЪ движенїи здѢ душа моя быспь! ОнЪ бѢ весь чистый, небесный духЪ, азЪ же при немЪ весь ухо, весь же живое вниманїе поглощающее и его и все волшебное дѢиствїе его. Прежде сЪ поспѢшностїю выше и выше возлетающихЪ и аки радостїю восклицающихЪ гласовЪ чувствовахЪ стремленїе души моея за ними выспрь; вЪ едномЪ же мгновенїи обрѢтохся во высочайшемЪ восхищенїи и абїе при громѢ ужасныя струны вЪ толикомЪ паки удивленїи, яко да по немногу низстремився сЪ высоты моего восторга, пребыхЪ вЪ мертвомЪ окамененїи; воспрянувЪ же изЪ него воззрѢхЪ и видѢхЪ волхва моего возставша, и гротомЪ смѢющася пораженїю моея простоты: радость оживи мя, устремихся кЪ нему, падохЪ ему на грудь и устнѢ наши,

ши, аки неволнымъ движенїемъ срѣтшеся углѣбоша въ пламенѣйшемъ цѣлованїи! Сице мы въ единомъ мгновенїи восхищении быхомъ во вишняя небесъ, узрѣхомъ тамо божеспвеннаго Аполлона на престолѣ непомерцающаго сїянїя и абїе ниспадше на землю облобизахомся лобзанїемъ веселїя и восхищенїя и шедше предахомся плѣнению сна, ведущаго насъ къ сладкому укрощенїю волнующихся чувствъ нашихъ сердецъ. Но о небесныя сласти! Морфей вопще истощаше вся силы своя, еже изгладити изъ души моея обаванїе Аполлона, разлившееся по всему существу моему; оно пребысть въ глубинѣ ея, и еле послѣ долгаго, упорнаго усиленїя успѣ онъ на конецъ обладати ею и азъ уснухъ глубокимъ сномъ.

Обаче не долго могохъ увеселяпися безмятежно сластїю его; вскорѣ бо явистася паки оба Бога въ моей души и сразистася силно въ тверди ея. На конецъ Морфей вторицею соперникомъ своимъ побѣжденъ, покорися ему и въ слѣдствїе неминуемаго закона владыки своего представи ей новое явленїе, явленїе веселїемъ смѣющихся зраковъ, представи восхитителное сновидѣнїе. — Мнѣ видашеся, яко непримѣтно возшелъ бѣхъ на высокую гору; съ высоты ея проспираю удивленый взоръ свой во вся страны и вездѣ срѣта-

ются ему големая тѣлеса, сіяющая живымъ пламенемъ, и тысящи предметовъ, все новыхъ, все невидѣнныхъ еще мною, наводящихъ на мя по очреди нечаяность, удивленіе, восхищеніе; поидохъ далше и наступихъ на злапный лучь, ведущій стезею въ прекрасную зеленую дубраву, еяже лѣпымъ видомъ и небеснымъ благоуханіемъ прелщенъ, приближихся къ ней, хотя вникнути внутрь ея; но вотще впеняхъ воспящаемый взоръ свой въ священную выспренность ея; она бѣ непроницаема: нѣкое стѣсняющее движеніе раждается въ моемъ сердцѣ; моя любопытность распаляется; нѣкая тайная сила влечетъ мя; далше и далше гряду, и нечаянно обрѣтохся въ дубравѣ, вѣчнымъ померцаніемъ занавѣшеной, въ ней почиваетъ глухое молчаніе; глубочайшая дремлетъ въ тишина; внутренный мятежь обымаетъ мя; нѣкое священное обаваніе трочаетъ моя чувствила и азъ стахъ неподвиженъ, споюже въ мятежной нерѣшимости. Внезапу слухъ мой тронуся тихимъ гласомъ Мусікійскія сладкія стройности, сопровождаемый сладостнымъ припѣніемъ, гласъ мющій въ сердце мое ободряющую радость, и око согласное съ ухомъ обратися тамо. Какое явленіе! какая нечаяность! высокій холмъ, озаренный свѣтомъ лучезарныхъ обытателей не-

небесъ, собранїемъ всѣхъ Боговъ и Богинь представисия въ дали моему зрѣнїю; на самомъ рогѣ его стоитъ нѣкїй Богъ прикасающїися блестящими перстми своими къ златымъ струнамъ едва видимаго орудїя, наслонився деснымъ лактемъ на рамя южныя нѣкїя Богини, заслѣпляющїя блистанїемъ божественнаго зрака своего очеса, дерзающая возвеспися нань. Они играютъ въ струни своя, спровождающе сладостную стройность ихъ унылостїю сладкопѣнїя; ихъ окружаютъ непосредственно девять юныхъ Богинь, едина другой подобныхъ; ниже сихъ прочи Бози и Богини; крылятый прыткїй жребецъ стоитъ дыбомъ у ногъ поющихъ божествъ недвижимо; вся слышащая ихъ божества обаванїемъ удивленїя восхищенна съ простертыми руками, съ недвижимымъ взоромъ единымъ окомъ взырающе другъ на друга а другимъ устремленни гору къ волшебному пѣвцу и пѣвицѣ, стоятъ кругомъ въ глубочаишей тишинѣ; и сами отроцы, малїи Бози, имже живость и нестажность изъ очїю зритъ, здѣ стояху яко истукани: вси слушаху играющаго Бога, съ божественною дщерїю его, рожденною совершенспивомъ сладкопѣнїя его; слушаху же съ толикимъ жаданїемъ, да казащеся, яко вси бяху единое ухо, во-

ПЛО-

площенное вниманїе. Похищенъ толь много
виднымъ, толь нечаяннымъ явленїемъ съ
напряженнымъ слухомъ гряду ко холму ти-
химъ шествїемъ и приближився къ сто-
памъ собранїя, взираю на поющихъ и ви-
дѣхъ небеснаго Аполлона и божественную
дщерь его Хармонїю! Какое дѣиствїе! вне-
запу тайнымъ нѣкимъ движенїемъ устре-
михся къ нимъ: но немогїй вознести сто-
пы своея на божественный холмъ, глубо-
кое измчеся изъ груди моея воздыханїе;
возрѣхъ на нихъ, удивихся имъ, прикло-
нихъ предъ лицемъ ихъ колѣна, обожахъ
ихъ, и радости внезапно взигравшейся
въ глубинѣ упоеннаго сердца моего, на
устнахъ моихъ гряну гласъ буйнаго весе-
лїя и въ томъ мгновенїи изъ всѣхъ очесъ
устремишася ко мнѣ лучи гнѣва и прече-
нїя; васта движенїе, глухая промчеся мол-
ва по всему собранїю, движеся шумъ, гласъ
пѣнїя заглушися и изчезе; и вси устре-
мившеся ко мнѣ возопиша: рази! рази!
несмысленнаго сына земли! мене здѣ о-
бятъ смертный страхъ и трепетъ, и
устрашеннымъ гласомъ возвахъ къ Апол-
лону и дщери его: спасите! спасите все-
сильная божества! и нечаянно почувство-
вахъ мя обнимаема сладчаишимъ обятїе-
мъ; возрѣвъ же на спасителей мойхъ,
Боже мой! какое бысть мое удивленїе! ка-

кимъ

кимъ веселїемъ восхитися мое сердце, егда въ лицѣ мнимыхъ божествъ узрѣхъ неподражаемаго Хеслера и прекрасную ученицу его; ихъ небесное явленїе затрясе всю твердь моея души паль силною радостїю, яко да внезапно изъ сна воспрянухъ, волненїемъ и бїенїемъ сердца весь удивленъ! — —

Се драгїи друзи мои! торжество вчерашняго вечера и нощи, торжество, къ егоже празднованїю на явѣ и во снѣ преславный Хеслеръ душу мою устроилъ есть; вся Боги и Богини волшебствомъ своимъ прилстилъ. Какое совершенство! какое дѣиствїе! всякїй гласъ его есть живая рѣчь; играніе есть слово сказующее все, что прекрасная, превыспренная душа его чувствуетъ, когда волшебнїи персти его дѣиствуютъ. Но престанемъ, любимая чада божественныя дружбы! престанемъ изяснати неизясняемая! удивляпися ему въ молчанїи и благоговѣнїи! Мое удивленїе божественному совершенству учинило бы мене всякїй кратъ совершенно щастливымъ, аще бы вы тогда при мнѣ были. Сего лишенъ сый облегчаю свое сердце вообщенїемъ вама того, что чувспвую, идѣже слабость пера моего, оживите воображенїемъ того, чего здѣ недостизаетъ. Поминайте иногда друга своего,

ко-

который всегда и весь ВашЪ есть, искренно любящїи ВасЪ

Терлаичь.

ГГ. КосмѢ Іосичу и Георгїю Петровичу.

Честный брате, Отче Павле Н. мнѢ любезный, здравствуите!

Вы ми шалѢпте пешЪ акова вїна, преко Господара Спефана Гаврійловича; а я не памшимЪ, есамь ли ВасЪ гди видїо, ни-ти умемЪ предспавити себи лице Ваше. Да ВасЪ у лицу познаемЪ; не бы у мнѢнїю быо; гледао бы васЪ сЪ очима ума. Знао бы, комЪ самь дужанЪ и кому имам благодарити; а шако споимЪ а чудимЪ се и случава ми се, као АѲѵнейцемЪ кадЪ су непознашому Божеспву приносили жертву. По имену ВасЪ знамЪ, да спе отецЪ ПавелЪ, ПарохЪ Беочинскїй; али само по тому я опешЪ не могу ВасЪ себи предспавити по желанїю. По великодушномЪ и изобилномЪ вашемЪ дару чувспвуемЪ и познаемЪ Вашу особишу и оспмѢнну любовь; но зашо испо їощь выше желимЪ, да ВасЪ у лицу познаемЪ; зашо шаковый

дарЪ

даръ изъ малене непроизходи любови. Едно ме само утѣшава да ће се едномъ границе отворити и да ћу Васъ видити и Вама по желанїю возблагодарити, овымъ кое садъ за облакшати отъ части себе, съ писмомъ Вамъ захвалюемъ, и благодаримъ и остаемъ.

У Белграду Нов. 23. 1807.

Вашъ благодарны
Досїѳей Обрадовичь.

XIII.

Цвѣтъ Сербскогъ кньижества *)

Maiores audire, minori dicere, per quae
Crescere res posset. — — — Hor.

Благодарность.

Благороднѣйша, сладчайша и краснѣйша отъ свїю добродѣтеля есть *Благодарность* — къ

*) Подъ овымъ тїтломъ стаяће у будущима частицама Сербске Лѣтописи найизбранїя изреченїя наши Списателя.

кЪ благому Богу, кЪ сладкимЪ родителѣмЪ; кЪ милостивымЪ благодѣтелѣмЪ, кЪ праведнымЪ и трудолюбивымЪ ЦаремЪ нашимЪ, кЪ разумнымЪ и правдолюбивымЪ СудїямЪ и правителѣмЪ *благодарность!* божественный и сладкїй чувствителномЪ срцу союзЪ, кои содержава милїоне людїй у согласїю и любови, *благодарность!* Ко хвали, на нѣколико хиляда година после, Сократа, Марка Аврелїа и милога Тїта и ко ће їй хвалити до вѣка? небесна прекрасна кћи *благодарность.* Чувствованїе ове добродѣтели учи мало детешце, да се умилява на персима родителнице свое и грлећи е са слабыма рукама благодари ранителницы своїой. Страшнїи звери благодѣянїемЪ укроћаваюсе; лавЪ и медведЪ ласка ономе, кои їй рани. Во и конь служе господару своме, и вѣрный пасЪ умире за нѣга. Коме нїе благодарность довольно награжденїе за учинѣнно благодѣянїе; нека га нигда не чини, болѣ е! А не благодаранЪ — — увы! ели могуће, да е човекЪ неблагодаранЪ? Недай Боже тако га у роду.

Тешка е ствaрь туће благодѣянїе; али се неможе иначе у общеспву живипи; мы другима валя да помажемо, колико можемо

жемо у потребы отЪ други помоћь да ишпемо.

ПреблаженЪ оный човѣкЪ, кои свакїй дань добро твори, само запо, што себе предЪ БогомЪ дужна кЪ тому чувствуе, непрестае благодарећи вѣчному творцу, што га е у состоянїе положїо, да то може чинити: и наоди пребогапо награжденїе у внутреннѣмЪ свое совѣсти свидѣтелству, да е исполнїо честна и боголюбива човека дужность.

Благодарность е лѣпа добродѣтель и раћасе изЪ благородна срца: погрѣшке ближни наши валя заборављяти; ерь смо сви погрѣшкама подложни, а добро учинѣно, никада.

Сербске Лѣтописи найзбранїя изреченїя наши Списателя. КакогодЪ оспала чувствованїя срца, тако и благодарность, неможесе совершено рѣчма предспавити. КадкодЪ мы сЪ пристойнымЪ вниманїемЪ о милости н любвеполнымЪ наши благодѣтеля дѣлама' размышлявамо, душа наша осећа нешто шаково у себи, за кое

езыкЪ

езыкъ неможе равномѣрна изяснѣнїя наѣи. Често и то што бысе могло рећи нїе намъ слободно, боећисе, да се већма неблагодарни непокажемо; што се усилюемо съ простыма рѣчма за показанна благодѣянїя награжденїе чинити. —

Богъ е неотлучно соединїо са сваковъ добродѣтелїю таково свойство, да онай, кои е исполнява, како надлежи, мора у исто време чувствовати у срдцу своме задоволство и услажденїе. Такова е и благодарность; и когодъ ову священну добродѣтель исполнява, не само што свою дужность къ благодѣтелѣмъ своимъ, него и къ самому себи обвршава: перво показуюћи себе достойнымъ прїимлѣнного благодѣянїя, а по томъ чувствуюћи и наодећи себе больимъ и благополучнїимъ у сохраненїю честному человеку приспойнога мударствованїя. Чиста благодарность права е слава, коя се Богу воздае. —

Бѣдно и са свимъ отъ безсловесныхъ безсловесніе мора быти оно ядно срце, кое никакове благодарности у себи нечувствуе.

Ко

Ко Богу не благодари на дару бытїя, живопа и словесности, знакъ е, да е свега тога недостоянъ. Ко никомъ нїе благодаранъ на сладкой любови и прїятельству, показуе, да ниши кога люби, ништи га ко люби: а нашто му такїй животъ? Но буди благодареніе Богу; оваковы чудовища мало е у натуры. Човекъ природно радо гледа бездушно, но листовито древо, кое га у лѣто осѣнава и радо се споминѣ сви оны мѣста, у коима се е у дѣтинству играо; и потока, у коимасе купао: а шта е то, него *благодарность*? Сладка благородна добродѣтели! Ты оживлявай срца наша и одушувлявай душу нашу, да смо благодарни еданъ другому и сви скупа вѣчному творцу: съ овымъ священнымъ сродствомъ соединѣни, и овде благополучно да живимо, и вѣчногъ живопа достойни да се покажемо.

(Продолженїе)

XIV.

Смѣсице.

1. По общанїю нашемъ ставлямо овдѣ Предисловїе диссертацїе Соларића подъ именемъ: Исповетность Скупа и Сармата доказана изъ Печалїй и изъ посланїя Понтиски П. Овидїа Насона. „Мусе! мало повеће штогодь — Вїргїл. Букол. екл. IV. “ Мѣта изданїе настоећега малогъ списанїя есть една та, што бы осуетити лоше мнѣнїе, кое гдѣкои сродный мой кньижевникъ чинисе да има о верстности моега садашнѣга труда, непознаногъ їоще, развѣ верло мало кому осебично и поготову по самому заглавїю. Такво мнѣнїе не бы заиста дѣла моега лишило Мецената, кадъ удалѣнъ їоще не бы было одъ времена собственны Мецената нашъ народъ; но при томъ недостатку, оно бы могло, съ произведенїемъ одъ руке до руке обширнога недовѣрнїя къ испому, у време нѣгова изданїя — већи у насъ и онако їощь увѣкъ крайнѣ мучне — одчуждити му добра ко-

егъ

егЪ равнителя, и чакЪ, како на жао имасмо недавно примѣрЪ еданЪ, прїузроковати му незаслуженну оскудность у предкупителыи.

Бы їоще 1810 год. да у моимЪ *предваритслныма хЪ Бесѣднику Іллкрическо-Італїанскому*, печатанному у Млѣткама, я одкрыхЪ двама езыкама мое едно рукописно собранїе подЪ заглавїемЪ: *Іероглкфїка Серѳска и самоучный Букварь;* заглавїемЪ по истины весма частнымЪ, ербо премда одночно кЪ комадомЪ разсутымЪ по всему собранїю не бяше собственно, развѣ двама послѣдныма тога сѣченїяма. Напредова распуѣи еднако и у важнымЪ одкровенїяма и у разителнымЪ изслѣдствїяма исто собранїе о коемЪ на ново 1818. у моимЪ Римляныма Славенствовавшима *) печатанныма у Будиму имахЪ поводЪ учинити общеявный споменЪ.

ОтЪ тога доба посредЪ непрестанны прибавлѣнїя новы источника, преустрояваюѣи сасвимЪ мое собранїе, я изЪ нѣга проузводим много касателнїи опытЪ подЪ ЗаглавїемЪ: *Рода Славенскога почетахЪ*, *размно-*

---

*) Ова кньижица, мномЪ вѣма обяснѣна и прїумножена, изиѣиѣе до мало времена овдѣ у Італїянскомъ едномЪ дѣлцу велецѣнимога прїятеля мога Господ. Графа Іоанна Креляновиѣа Албїонїа, познанногЪ МусамЪ Італїянскимъ, како и рачителногЪ отечественны свои вещїй Славенски. Сол.

размноженіе породе и изроди. Іоще у горе реченнымЪ Предваритєлныма безЪ придоданія, како стояще у моимЪ рукописыма, да, доклегодь неузсуществуе благосоставна *Повѣсть Славенскога* *) *Рода*, Европа неће имапи благосоставне и истинне *Повѣсти Свемірне*," я рекохЪ само, да „ће наша Іероглуфіка послужити, што бы дапи повѣсти иный видЪ односно кЪ родословію народа, коихЪ су Европљяни порожденіе."

У самой вещи ово послѣднѣ изреченіе иде да се обистини у садашнѣмЪ моемЪ дѣлу на главномЪ томЪ основанію, ако буде, како ће быти, у нѣмЪ доказано, да *Скуѳи* и *Сармати* бяху исповестни. Узлази сочинѣніе до негдѣ 3660 година предье І. Х., гдѣ Скуѳи, постановлѣни вѣнъ у ньіовомЪ первобышномЪ Царству Асійскомъ, кое полазаше одЪ Індіе, поминю се као имавшіи свѣпла сраженія сЪ Егуптяны; а слази одЪ части до І.га столѣтія и далѣ послѣ І. Х., но собственo до $\frac{5}{5}$, кадЪ у *Скуѳіи* и *Сармаціи* Европейской, ново име *Словани* единозначно сЪ *Іазуги*, даде бышіе имену *Славени*, кое, као всеобще

*) Ово наименованіе протегнуто е овдѣ и натраже на све оне древніе народе, у коима существоваше езыкЪ, кои одЪ добро познанногЪ доба бы свеобще названЪ ***Славенскимъ*** Сол.

ще име, наслѣди и заступи сва друга. Послѣдньи двадесеть и петь одъ оны четердесеть и двою Столѣтїя Скѵѳски, саставляю таманъ собствену Древню Повѣсть Ѥвропе.

Овдѣ нїе мѣсто говорити о яснѣйшемъ расположенїю овога дѣла, кое може нарицати се единомъ незаблудномъ стазомъ крозъ найвеће Хаосе ветхи вѣкова повѣстны, їоще манѣ подробно расказывати, каквыми и коликими новыми свериженїями оно одликуесе одъ свега оногъ, што е досада писано о *Славенима*. Само нищи огласити, што се тыче нѣгове основанности да узевше свакїй изискуемый трудъ за дужность и за удовольство, ту се ходи держећисе неразлучно за руку съ принадлежећима древныма писательи наигоднїими, како Римскими тако и Греческими, и їоще иными, безъ кои не има никакве древности.

Къ тому некъ служи примѣромъ еднымъ слѣдующе мало разглаголствїе, кое подае употребленїе писанїя *Овїдиевы*, какво' колико я знамъ, нїе до сада учинѣно на овай конацъ. Оно ће быти у свое време еданъ одъ придавака къ сочинѣнїю сада сущему (преко половине) подъ перомъ. *)

---

*) Чуемо, да су рукописи покойног Соларића кодъ нѣговогъ Уйца Господара Димића Іоанна у Карл-

Медьу тымъ пакъ; кадъ присовокупително носи и недвозначна указанїя о существенномъ моега дѣла, оно нипи обузыма обширны вѣщанїя (коя су учинѣна на своемъ мѣсту) о предложенномъ по самому *Овїдїю*, нипи есть едино доказателство своега подмѣта, не сумнѣнногъ по инымъ доказателствамъ. У Млѣпкама Юнїа мѣс. 1820.

П. С.

2. О Народныма Сербскима пѣсмама Г. Вукомъ Стефановичемъ собраныма и изданныма была є у многима ученыма Новинама рѣчь похвална; тако н. пр. у Göttingiſche gelehrte Anzeigen, Litterariſches Converſationsblatt, Allgemeine Litteratur Zeitungen и проч. Славный Поета Г. *Гете* ставїо е преведену на Нѣмачкїй езыкъ пѣсну о Асан Аганици у свое дѣло: Uiber Kunſt und Alterthum etc. Великїй Фїлологъ Г. *Фатеръ* превео е юначку пѣсму о женитбы Максима Црноевића, у коїой има 1227. стїхова, и союзїо е с преводомъ Грамматїке Серб-

---

шпадпу; и зато ову причину непропуштаюћи, учтиво молимо, да бы намъ дѣло, о комъ е овдѣ рѣчь, за Славенску будући Исторїю величайше важности, или сообщїо на кратко време, или, ипто бы їош много болѣ было, Бїблїотеецы Гимназ. Новосадской на сохранењю уступїо. У.

Сербске учинѣннымъ Г. *Гриммомъ* славнѣишимъ єзыкоиспытателѣмъ. Оба ова Господина немогу довольно, да се начуде правой Поезїи Народны наши пѣсама! — Но у 26. Кн. *Сына отечества* (Руск. ученогъ журнала) на год. 1824. стои ово: „Въ нынѣшнѣмъ году напечатана въ *Лейпцигѣ* книга, долженствующая обратить на себѣ вниманїе любителей Славянской *Литературы*: Народныя Сербскїя Пѣсни, въ трехъ томахъ, собранныя и изданныя въ свѣтъ извѣстнымъ Сербскимъ *Литераторомъ* Вукомъ Стефановичемъ, составившимъ Сербскую Грамматику, *Лексиконъ* и пр.“ И по томъ слѣдуе преводъ Реценсїе Гетингски Учены Новина (1823. Бро. 177. и 178.) коя е Нѣмачки напечатана у Кньиги I. Сербски Пѣсама, и коју свакїй любитель читати може; зато е мы, неимаюћи довольног овдѣ мѣста, изоставлямо, додаваюћи само оно, што е Рускїй Преводитель послѣ реценсїе додао. Ево отъ рѣчи до рѣчи:

„Сїе сказано о Сербскихъ пѣсняхъ въ „Германїи и Нѣмцами. Желательно, чтобъ „оныя возбудили по крайней мѣрѣ такое „же вниманїе въ соплеменныхъ Сербамъ „Славянахъ. Первая часть сего собранїя, „заключающая въ себѣ пѣсни женскїя, „посвящена Ея Высочеству, великой Княгинѣ Марїи Павловнѣ при письмѣ, на-

„писанномъ по Руски очень Хорошо; вто-
„рая, содержащая въ себѣ древнія герой-
„скія пѣсни, Государственному Канцле-
„ру, Графу Николаю Петровичу Румян-
„цову, а третья, въ коей помѣщены
„пѣсни о подвигахъ временъ новѣйшихъ,
„нынѣшнему знаменитому и Хаброму во-
„ждю Сербскаго народа, Князю Милошу
„Обреновичу, который какъ сказано въ
„посвятительномъ письмѣ, сіяетъ ме-
„жду всѣми древними и новыми героями
„Сербіи, какъ денница между осталь-
„ными звѣздами.“ „Онъ способствовалъ
„издателю въ собиранію сихъ пѣсень и
„далъ ему средства къ изданію оныхъ
„въ свѣтъ.

„Книга сія напечатана исправно и
„красиво .въ Типографію Брайткопфа и
„и Гертеля; только почеркъ употребля-
„мыхъ въ Германіи Рускихъ буквъ вос-
„водится уже изъ моды испановится
„непріятенъ для гласъ, привыкшихъ къ
„новой Руской печати. Еще должно за-
„мѣтить, что Вукъ Стефановичь и нѣ-
„которые другіе новые Сербскіе Литера-
„торы напрасно воздумали портить дре-
„внюю Славянскую Азбуку изобрѣтеніемъ
„новыхъ буквъ и введеніемъ Ороографіи,
„чуждой и дикой для Славянъ. Вмѣсто
„того, чтобъ сближать Сербовь съ Ру-
„скими и тѣмъ облегчать взаимную мѣ-

„ну

„ ну ихъ отечественныхъ произведенїй;
„ они расторгаютъ союзъ, заключенный
„ между ихъ языками въ древнѣишїя вре-
„ мена принятїемъ Кириловскаго Алфави-
„ та. Почему бы неудержать правописа-
„ нія, которое употребляли Раичь и дру-
„ гїе ученые и умные Серби? —

---

5. Године 1822. издао е Г. Ник. *Гречь* Колеж. Совѣтникъ „*Опытъ краткой Исторїи Руской Литературы у Санктп.*“ Год. пакъ 1823. превео є то дѣло Г. *Линде*, Дїректоръ у Варшавы и проч. на Польскїй єзыкъ, умноживши га кое са своима, кое съ туђима (н. пр. Г. Кепена о дѣлы, коя могу быти као источницы за Руску Исторїю) примѣчанїяма, и єднымъ дополненїемъ, у комъ су преведена избрана мѣста изъ Руски списателя. Онъ є дѣло свое издао подъ овымъ двогубымъ типломъ: *a*) Rys historiczny Literatury narodów Slavianskich; I. Literatury Rossyyskéy; — 6) N. Grecza Rys historiczny Literatury Rossyyskiey et 380. S. 8. Dodatki do N. Grecza Rusa etc. zebrane przez S. B. Linde 578. S. 1823. Види о томъ Götting. gelehrte Anzeigen 1823. St. 98. S. 969. Господинъ *Линде* има то намѣренїе, да Исторїю *Литературе*

свїю Славенски народа спише, и зато све *Литераторе* Славенске позыва, да му колико кои може, притеку и велико ово предпрїятїе до могућег совершенства привести помогну, кое ће толико веће бити важности колико га е теже, при великомъ садашнѣмъ о *Литературы* многи Славенски народа недостатку писменны доказателства — добро окончати! Не мамо ли доволно праведны причина овомъ приликомъ учтивѣйше замолити Господина Архїмандрїта *Лукїана* МушицкогЪ, да своя о Сербской *Литературы* начертанїя, коя смо кодъ Нѣга у рукопису гледали, на свѣтъ издати незакоснява? —

4, Год. 1823. издао е Г. *Добровскїй* дѣло подъ заглавїемъ: „*Кирїлъ и Меѳодій, Апостоли Славенскїй. Історическо — Крїтическїй опытъ*,“ у комъ су Параграфы овы: 1. Стредовскїй, Шлецер и Руско житїе св. 2. Греческа Бїографїа Бугарског Архи-Епїскопа Клименте 3. Назначенїе старїи *Латински* житїя св. 4. Доцнїе списана житїя св. и Пулкава. 5. Свидѣтелство Анастасїа о Константину Философу 6. Свидѣтелство Папе Іоанна VIII. 7. Шта говоре о томъ доцнїи свидѣтельи. 8. Свидѣтелства и за Кирила и за Меѳодїа. 9. Сви-

Свидѣтелства за самогъ Меѳодїа, као изобрѣтателя Слав. Алфавїта. 11. Ели Кѵрїлъ Глаголитическа писмена изобрѣо? 12. Шта є управ Кѵрїлъ; а шта Меѳодїй превео? 13. Константиново порекло, званїе и посолство. 14. Константинъ прїими име Кѵрїла и умре у Риму. 15. Еда ли е нашъ Меѳодїй малао (живописао) у Бугарской за краля Бориса? 16. Ели Меѳодїй као Архи-Епископъ у Моравїи и Панонїи имао єдно, поспоянно мѣсто? 17. Меѳодїева дѣла у области Краля Хоцила. 18. Меѳодїй буде збогъ свогъ кривогъ исповѣданїя обтуженъ, опиде у Римъ, и ту се покаже, да є онъ правовѣрный. 19. Славенскїй єзыкъ дозволѣнъ буде за Богослуженїе. 20. Коликое Епископа (suffragani) стояло подъ Меѳодїемъ? 21. Ели Меѳодїй икад у Ческу дошао? 22. Како е Меѳодїй, врашившїйсе изъ Рима у Моравску, прїймлѣнъ быо? 23. Меѳодїевъ последньїй путъ у Римъ, и нѣгова смерть. 24. *Отче нашъ* по Кѵрїловомъ преводу изъ найстарїегъ Слав. руписа. Лук. XV. 11. — 32. изъ тогъ истогъ Остромїровогъ Еѵаггелїа отъ год. 1056. Іоанн. I. 1 — 5. Да єданъ §. н. пр. 10. преведенъ овдѣ ставимо. „Са свымъ праведно зову се дакле отъ Кѵрїла изобрѣтена слова, *Кѵрїлова*; хотя да се збогъ єзыка, по комъ се произношенїю Грече-

ский

скїй Алфавїтъ съ нѣколико новы писмена умножити морао, и Славенска именую. У Далмаціи су їй звали *Кирїлица*, да бы се отъ *Буквице*, т. е. Глаголитическогъ новїегъ писма разликовала. Пре нег' што є буквица заведена, коя се по свомъ, само прїимлѣномъ, изобрѣтателю Хїерониму; Хїеронимова именуе, нїе ова точна разлика тако нужна была, као саде. Она се отъ прѣже звала само Славенско писмо. Тако е называ Рус, кои є стару Несторову *Лѣтопись* съ Х. главомъ умножїо, *Грамата Славенская*. Да га послушамо: Былъ єдинъ языкъ Словенскъ, и после паренпезе, у коїой се Славени на Дунаву Моравцы, Чеси, *Ляки*, Полянии сада Руси наименованы, као народи пог' испогъ єзыка изчиславаю, каже далѣ: симъ бо первоѣ преложены книги Моравѣ. *) То се зове Славенско писмо, а то е писмо у и Русїи и у Бугарской. (*Положени* спои код Шлецера, но то е само погрѣшка или рукописна или печатна·) Гледаюћи пакъ на народе, кои Славенска писме-

*) Шлецеръ е узео *сымъ* за Дателный Множ. и зато е превео: für dieſe (Völker). Но овдѣ е *сымъ* творителный единственный (Instrumental) и возносисе на *языкъ*; дакле *сымъ*) языкомъ) т. е: in dieſer Sprache. Тако се неправилно преводи *книга*, или *книги*, чрезъ Библїа.

писмена у своима церковныма кньигама употребляваю, можесе ово писмо назвати Руско, Бугарско и Сербско. Тако е Храдическїй МонахЪ у Моравской 12. вѢка назвао Бугарским писмом. Hac ipsa tempestate Cyrillus et Methodius inventis Bulgarorum literis verbum Dei praedicaverunt Moravicis. А Косма е могао у ономЪ писму, кое е самЪ состављо, и о комЪ каже, да е Княгиня Млада отЪ Папе Іоанна XIII. своме брату Болеславу донела, Бугарскїй, Рускїй и Славонскїй церковный обычай за еданЪ и истый узети non secundum ritus Bulgaricae gentis vel Ruziae aut Sclavonicae lingvae) Ѳесей Амвросїй называ Славенско писмо МакедонскимЪ, а Далматинска ЋЪпопись *Рвацскимъ*, подЪ коимЪ наименованїемЪ у позднїя времена разумѢти валя Глаголитическо писмо.

---

5. *Карамзинове* Історїе РускогЪ Государства изышла е већь 10. и 11. часть; оне содержаваю у себи Історїю *Феодора*, *Бориса* и *лажногъ Дмитрїя*.

---

6. Іануарїя 12. престависе ГднЪ *Кирїлъ Араницкїй*, многозаслужный у Гумназїи

зїи Карловачкой ПрофесорЪ СенїорЪ и ормалный карловачки школа Сербски мѢстный ДїректорЪ. Описанїе живота овогЪ у воспитанїю Сербске юности достохвалногЪ мужа, доћи ће своимЪ временомЪ у ЛѢтопись.

---

7. Іануарїя ове год. наименованЪ е у Карл. Гумназїи за Дїректора высокоученный ГосподинЪ *Іаковъ Герчичь*, Проф. Риѳоріке и Поезїе, Классїчески Аутора, Стїла, Исторїе Всемїрне и древности Римск.

---

8. Высокоученїй Г. *Васїлїй Лукичь*, бывшїи ПрофессорЪ І. Грам. поставлѢнЪ е на мѢсто покойногЪ Г. АраницкогЪ у IV. Грам. а на Г. *Лукића* МѢсто Г. *Іосифъ Іоанновичь*, у І. Граммапїку.

---

9. У почетку 1825. школске године уведени су торжествено ПлеменипымЪ ПатронатомЪ избранни Высокоученїй Г. *ПетрЪ Іоанновичь*, ДокторЪ Фїллос. и СС. НН. у III; а Г. *Аѳанасїй Ѳеодоровичь*, такожде Фїллос. и СС. НН. ДокторЪ и Сл. суд.

суд. Кр. Таб. закл. Нотарїй у І. Граммашїку за Професcора. ОвомЪ е приликомЪ Высокоуч. Г. *Павелъ Іосифъ Шафарікъ*, Гимн. Дїректорь, прекрасно говорїо слово Латїнски о срећи живота школскогЪ мужа. (de felicitate vitae viri scholastici.) За тымЪ е слѣдовало и едногЪ и другогЪ горепоменутогЪ Г. Пр. благодарственно слово.

---

10. Іануарїа 30. прославлѣнЪ е пресветлый данЪ рожденїя нашегЪ Милостивѣшегь Монарха *Франца* I. Новосадской Гимназїи великимЪ торжествомЪ. (Мысмо у I. частицы Сербске *Лѣтописи* явили, да е пре две године тай данЪ отворенна Бїблїѳека Гимназїална и да онЪ запо овомЪ Иншшїшуту остае вѣчно праздничный дань.) По совершенїю Божественне *Лїѳургїе*, у присутствїю священства, Племенитогь Магїстрата, Патроната Гимназїалногь, Професcора, Куратора Гимн. и други отмѣнны лица, далѣ многочисленны Граждана, и цѣле юности Гимн. у Салы Гимн. собраны ученника за прославленїе овогЪ торжественногЪ дана Г. *Моисеомъ Игнятовичемъ* Пр. и Бїблїоѳекаромь сочиненно славопѣнїе; потомЪ е Г. *Петръ Іоанновичь*, ПрофессорЪ говорїо Дїссертацїю о ползы закономЪ утвержденногЪ чо-

веческогЪ содружества. И едно и друго есть слышателѢ до величайшегЪ умиленїя довело.

Примѣчанїе.

У первой частицы Сербске *Лѣтописи* има толико Тѵпографически погрѢшака, да нема листа, кои бы са свимЪ био безЪ ПогрѢшке. Но то се мора приписати вниманїю Тѵпограф. Корректора!! —

ОБЯ-

ОБЯВЛЕНІЕ

О

ТРЕЋОЙ ЧАСТИЦЫ

СЕРБСКЕ ЛѢТОПИСИ

за год. 1825.

Долуподписанный обявлюе. да ће Сербске Лѣтописи Трећа частица за год. 1825. съ концемъ Іуніа за цѣло быти печатана. Она остае у своме намѣренію и у напредакъ непремѣнна, занимаюћисе съ таковыма понайвыше предметима, кои се цѣлогъ народа Сла-

вен-

венскогЪ вообще, а особито насЪ Сербаля тичу, и кои су за свакогЪ Сербльина тымЪ полезнїи и милїи, што су му познатїи.

Главна нѣна отдѣленїя есу ова:

I. Назначенїе
1. СербскогЪ Свящeнства
2. Серб. Генерала, Штабс- и Оберофїцїра.
3. СербскогЪ благородства
4. УчительскогЪ Хора.

II. Бїографическе черте свїю у церковномЪ, военномЪ, ученномЪ или будиу комЪ другомЪ призрѣнїю славны Сербаля.

III. Описанїе главны приключенїя, сбывшисе у СербскомЪ народу.

IV. Географїческо — Статїстическїй прегледЪ Славенски поколѣнїя.

V. Спомагателно средство умноженїя и разпространенїя Литературе Славенске.

VI. Классически списателя преводи Сербски

VII. Оригинална Прозаическа или Поетическа, но кратка сочиненїя, Сербаля.

VIII. Бїбліографїе Литературе Славенске.

IX. Писма знатны у Књижеству Сербскомъ мужева

X. Смѣсице.

Родолюбїемъ и ученностїю отлични Сербльи есу и ову частицу Лѣтописи са своима драгоцѣнныма сочиненїяма тако исто, као и перве две, напунили и украсили; а моя ће брига о томъ быти, да књига до реченногъ термина са свимъ готова буде. Цѣна остае. коя е и была, т. е. 30. хг. сребра. Пренумерацїа трае до конца Апрїла. Ко се не пренумерира, књиге имати неможе; ерь ће се само, толико печатати, колико буде Пренумеранта. Кои скупи 10. Пренумеранта, има еданъ Ексемпларь на поклонъ. —

Совокупленїе Пренумерацїи свакомъ Сербљину безъ изятїя препоручуемъ.

Обявлюесе такођеръ Сербске Литературе любителемъ Пренумерацїя на Треће Тисненїе *Собранїе Вещей* Досїтеа Обрадовича

вича коя при Концу Юлїа Мсяца. С. Г. на добромЪ Канцелай Папиру штрукована будетЪ. Пренумерацїа пак' до конца Апрїела и то 2 fl. у сребру примасе кодЪ

Константїна Каулицы,

Книгопродавца НСадског

С О-

СОДЕРЖАНІЕ

	Страна
I. Сербско Свящeнство - - -	1
II. Свящeнство Епархїе Вершачке -	5
1. Монашескїй чинъ -	—
2. Мїрско Свящeнство -	6
а) Протопресвитератъ Вершачкїй	—
III. Серб. 1. Генерали - - -	9
— 2. Оберстери - - -	10
— 3. Оберстлайтнанти -	11
— 4. Маїори - - . -	12
IV. I. Офїцїри Сербльи у НЂм. Банатской Регїменти Nro. 12.	
II. Влахо Иллирїческа Регемента Nro. 13.	14
V. Благородство Серб. у Славн. Комїтату Сремском - - - - -	17
VI. Черногорцы - - - -	18
VII. Средства за напредакъ Лїтературе Славенске - - - - -	32
А. Бїблїотеке - - - -	33
Б. Академїе, ученна содружества Музеи	39
ЛЂтописи, Журнали, новине -	42
Г. Печатнъ - - - -	47

Страна

VIII. Преводи. 1. Палемонъ (Геснерова Ідїлла 48
2. Хораціева Кн. II. ода 3. Делію 52
3. Вода живота (прев. изъ Херд.
Палмова Лисшвїя. 53
IX. Оріґїналнa Сочиненія - - - 56
1. Миланъ и Милица - - - 56
2. Емілїа на гробѣ матере своея - 70
3. Еклога или пастирска пѣсма Обрадъ. 74
4. Ода Высокоуч. Г. П. І. Шаффарыку Дїректору Гимназїи Новосад. 1820. - 79
X. Славенска Література. - - - 83
1. Найстарїи писменны славен памятници 83
II. Сербскїи езыкъ (по Г. Грїмму) - 101
XI. Библїографїа Славенска. Рускїи Списат. 101
XII. Писма знатны у књижеству Серб. Людій 107
XIII. Цвѣтъ Сербског Књижества. Благодарност 121
XIV. Смѣсице - - - - 126

37102

Слѣдующе Книге находяпіся у испой Книгопродавницы.

Росіїске Церковне

			fl. xr.
Евангелїе Престолно у кадифи	-	-	80 —
Октоихъ folio у 2. частии	-	-	24 —
— у 8-во у 2. части	-	-	10 —
Пентикостаръ folio	-	-	20 —
Трїодъ Постни folio	-	-	24 —
Требник folio	-	-	24 —
Миней Празднични folio	-	-	20 —
— — у 8-во	-	-	6 —
Библїа folio у 2. частии	-	-	20 —
Слѣдовни Псалтир folio	-	-	20 —
Шестодневъ у 4-то	-	-	4 —
Правило С; Сербскимъ folio	-	-	8 —
Толкованїе Евангелско folio	-	-	12 —
Тастаменпа у 4-то	-	-	16 —
Страстно Евангелїе folio	-	-	2 —
Чиновник Архиерейскй folio	-	-	10 —

Историческе Сербске.

Апофтегмата	-	-	-	-	— 12
Зерцало Христианское		-	-	-	— 24
Кнеза Лазара Житїе	-	-	-	-	— 48
Іосифа Прекрасногъ —		-	-	-	1 —
Жертва Аврамова	-	-	-	-	— 24
Песнарице 1-а частъ	-	-	-	-	— 24
Цвѣтникъ Раича	-	-	-	-	2 —
Собран: Мор: Вещей. Лазаревича				-	— 43
Моралпа Философіа		—		-	— 48
Содруж: Древн: Боговъ.		—		-	— 48
Описанїе Іерусалима	-	-	-	-	1 12
Белизара	-	-	-	-	1 —
Цвѣтъ Добродѣтели	-	-	-	-	1 12
Огледало Човечности	-	-	-	-	1 —
Робинзонъ Крусе	-	-	-	-	1 —
Аждая 7-мо глава	-	-	-	-	1 —
О Должносш: Свяк: человѣка			-	-	1 36
Магазинъ Соларича.	-	-	-	-	— 48

Фило-

	fl.	xr.
Философич: Наука - - - -	1	—
Плутархъ Ивановича 1а. часть - -	2	—
Совѣти здравогъ Разума Обра: - -	2	—
Ипика Иерополитика - - - .	1	12
Грамашика Серб; и Француска - -	1	—
— — Италйаньска - -	1	—
Плутархъ Рукослава - - - -	—	36
Кох Бухъ Хранислава - - - -	1	—
Болгарска Исторїа - - - -	—	30
Какасенъ - - - - -	—	24
Слепи Мишъ Коммедїа - - -	—	12
Спари Младоженя Ком. - - -	—	12
Добри Супружесшва Совѣшник. - -	—	24
Секрешарь Сшоиковича - - -	2	—
Физика — у 3. часши - -	4	—
— 2-а часшъ 1. fl. 3 часшъ - -	1	—
Любовъ к' Младой Музи Видака - -	—	48
Арнело Игняшовича Ком. - - -	—	24
Насшав: к' Благонравїю Игнашовича. -	—	12
Исшорїа Европейски Приключ. - -	1	12
Лѣшописъ 1-ва часшъ - - - :	—	36
Повѣсшъ Древнихъ Абдеришовъ -	1	—
Библїа на кращко - - - -	1	—
Чисшое Огледалце - - - -	—	12
Жишїе С: Спиридона - - - -	—	24
Епишомъ Бесѣшния Лишургїй. - -	—	24
Кращкое Сказанїе о Возѣ - - -	—	24
Художесшво о Прод Живоша ошъ Хуфеланда	1	—
Телемахъ - - - - -	1	—
Благодѣшелна Муза - - -	2	—
Любомиръ 1-ва часшъ - - - -	2	—
— 2-а — - - - -	2	—
— 4-а — - - - -	2	—
Кевиша Оивеиска Икона - - -	—	42
Пролешїе Комедї. - - - -	—	24
Сшрелци, В: Петра. - - - -	—	24

Цѣна есть у Сребру,

Книгопродавница

Конспанш: Каулицїе

у Новом-Саду